



Préizerdauler **NORIICHTEN**

Bieberech, Platen, Proz, Rëmmerig, Horas, Roudbaach

4/2020

Préizerdauler Noriichten 4/2020

Oktober – Dezember 2020

Sommaire:

- 3 Virwuert
- 5 Informatiounen vum Schäfferot
- 6 Sitzung vum 20.11.2020
- 10 Travaux récents
- 12 Statistiques
- 14 Etat civil
- 15 D'Maison Relais am Confinement
- 17 Par Atertdall
- 18 KlimaPakt, Energieatelier, Shop local
- 28 Verschiddenes
- 31 Aktivitéiten vun eise Veräiner
- 38 Projet Bonnievale
- 41 Heart Stones Luxbg
- 42 Meng Virsätz fir 2021

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul

ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

Fotoen : Charles Reiser a Gemeng

Cover: Wanterstëmmung

Redaktiounschluss fir déi nächst Zeitung:
1. Mäerz 2021

Veräiner sollen hir Beiträg per mail un
jruppert@preizerdaul.lu schécken



KlimaPakt 
European Energy Award Gold

VAKANZEN-JOB

Studenten déi an der grousser Vakanz wëllen op d'Gemeng schaffe kommen, sollen hir Kandidatur bis den 15. Abréil 2021 stellen (maximal 10 Studenten)

Mindestalter: 17 Joer

Beschäftigung: maximal 2 Wochen am technischen Déngscht.



Schéi Chrëschtdeeg an all Guddes am neie Joer
Joyeux Noël et bonne et heureuse année

De Schäffen a Gemengerot

Marc Gergen René Zigrand Marc Rehlinger

Mareike Boenigk Marc Groben Franz Hülger

Michel Loes Fernand Muller Tom Schaus

An d'ganzt Personal vun der Gemeng Préizerdaul

D'Büroen vun der Gemeng sinn zou den
24. Dezember mëttes,
a vum 28. bis den 31. Dezember 2020.

Les bureaux de l'administration
communale seront fermés le
24 décembre après-midi,
et du 28 au 31 décembre 2020.

En cas d'urgence,
veuillez contacter le 621 13 73 93

VIRWUERT

Léif Dauler Leit,

De Covid huet Mënscheit weider fest am Grëff. An Tëschenzäit kennt bal jiddere Leit déi vill krank waren duerch de Covid, respektiv duerch de Covid vill ze fréi a jonk gestuerwe sinn. De Covid ass een onberechenbare geféierleche Virus, deen eis d'nächst Joer och nach wäert weider beschäftegen. Hoffe mir dat et säint lescht Joer ass. Nom Covid kéint nach eng Wirtschaftskris déi scho längst fir vill Leit spierbar ass. Nit ze vergiessen ass och de Klimawandel deen sech och an eiser Géigend bemierkbar mécht. Des dräi Faktore wäerten d'Gemengeliwe weider staark beaflossen.

De Covid huet der Digitaliséierung och een immensen Opdriff ginn wat weider grouss Changementer fir eis Gesellschaft matbréngt, andeem Aarbechtsplaze verschwannen an neier geschaffe ginn. Déi ganz Ëmwälzungen an de Printmedie loosse vill Plaz fir digital Medie, wou ganz vill Schrott ouni Iwwerprüfung mat Hëllef vun de sozialen Netzwierker verbreet gëtt.

Eise Veräiner sinn a Covid Zäiten och d'Hänn gebonnen, an trotzdeem huet sech d'Dauler Schimmelkëscht eppes ganz Besonnesches ausgeduecht. Si hunn hire Memberen ee Kuerf aus dem Duerf offréiert mat lokale Produkter a Bongen aus lokale Geschäfte fir d'Geschäftswelt am Präizerdaul z'ënnerstëtzen. Eng aussergewöhnlech generéis a flott Aktioun. De BBC Rebound Präizerdaul huet un hirem Kniddelonndeg festgehalten andeem si Kniddelen heem geliwwert hunn oder een se konnt siche goen. An d'Dauler Musek huet sech getraut um Kiermesweekend och a Covid Zäiten hiren Hämelmarsch spillen ze goen. Dat alles si kleng Schrëtt a Richtung Normalitéit. Weider sou.

Eise gréisste Projet ass am Moment de Bau vun enger neier Schoul déi an zwou Phasen iwwert Bün wäert goen. Hei eng kleng Beschreiwung Stand November 2020. Dat kann awer am Januar 2021 scho rëm ganz anescht ersinnen!

De Neibau a Form vun engem Rechteck op zwee Stäck ëmfaasst d'Modulgebai, d'Harpeshaus a geet bis iwwert de Keller vum Kiosk. D'Postgebai ass Jonctioun tëschent der aler Schoul an dem Neibau jeeweils verbonnen duerch eng Passerelle. Do wou haut Nouttrap vum Postgebai ass kéim de Lift an Trap hin. Trapenhaus am Postgebai kéint een da suppriméieren. Op, a wann jo, wéi d'Harpeshaus an den Neibau integréiert gëtt, muss nach decidéiert ginn an hängkt vun e puer Facteuren of ewéi Finanzen, Statik a Machbarkeet.

Nom Neibau mat Integratioun vum Postgebai ass ab 2025 den Tour un der aler Schoul fir dës un déi nei Struktur via Postgebai unzebannen. Um Rez-de-Chaussée an der aler Schoul ännert weider näischt.

Um éischte Stack vun der Schoul komme 4 Klassesäll de breede Wee an d'Gebai. Dës Klassesäll sinn iwwert eng Passerelle mam Trapenhaus vum Postgebai accessibel. Dës Passerelle géif och duerch den Tuerm vun der Schoul een Accès an d'Maison Relais erlaben. Den Tuerm vun der Schoul kann, muss awer nit zréckgebaut ginn. Eisen neie Preau vun der Schoul géif warscheinlech och verschwanne wéinst der Passerelle an dat neit Trapenhaus vun dem Postgebai. Ee Lift géing déi al Schoul, ewéi d'Postgebai an den Neibau bedéngen. Souguer d'Maison Relais wier iwwert dee Lift erreechbar.

De neie Proufsall vun der Musek ass am Neibau vun der Schoul virgesinn. Eng zweet Optioun wier de Proufsall an déi nei Acquisitioun vum Schlesserhaus ze integréieren. D'Schlesserhaus soll u sech eng Kombinatioun aus Wunnen a Raimlechkeete fir Veräiner ginn.

D'Heizungskonzept vun dem ganze Schoulprojet muss och nach iwwerschaft ginn. Schoulprojet a Schlesserhausprojet géinge parallel realiséiert ginn. Wéi scho gesot hei ass een Istzoustand vun der Planung am November 2020 a kann duerno nach enorm variéieren.

De PAG ass gestëmmt an d'Leit kruten an Tëschenzäit hir Äntwert op hir Reklamatiounen. Natierlech wäert do nit jiddereen zefridde sinn an d'äerf jo nach eng zweete Kéier seng Reklamatioun formuléieren an dës Kéier un den Interieur adresséieren. De PAG ass eng komplex Matière wou den Däiwel am Detail läit.

D'Gemeengefinanze wäerten nit besser ginn duerch d'Pandemie déi jo nach nit eriwwert ass, och wann den éischte Lockdown eis nit sou haart getrafft huet wéi gefaart.

Dir gesitt d'Aarbecht geet eis nit aus a mir mussen nach u ganz ville Stellschrauwen dréinen éigt dat mir eis Projekte finaliséieren kënnen.

Mol kucke wat dës Covid Joer nach alles sou brénge wäert. An deem Sënn wënschen ech lech an ärer Famill ee schéine Chrëschttag an ee gudde Start an dat neit Joer, a bleift gesond.

René Zigrand, Schaffen

PRÉFACE

Chers citoyens,

Le Covid nous préoccupe toujours. Entretemps chacun de nous connaît des personnes gravement malades par le Covid, respectivement décédées trop tôt et en jeune âge. Le Covid présente un virus imprévisible et dangereux, qui nous préoccupera d'avantage l'année prochaine. Espérons qu'il s'agit de sa dernière année. Après le Covid on aura une crise économique qui se fait déjà sentir par beaucoup de gens. A ne pas oublier le changement du climat qui se fait remarquer aussi dans notre région. Ces trois facteurs vont encore influencer fortement la vie communale.

Le Covid a donné un grand élan à la digitalisation, ce qui entraîne des changements importants pour notre société alors que des emplois disparaissent et que d'autres seront créés. Les changements dans le domaine de la presse écrite laissent beaucoup de place pour les médias digitaux, où beaucoup de conneries sont diffusées sans contrôle à travers les réseaux sociaux.

Nos associations locales sont également hypothéquées pendant la crise Covid, et pourtant la « Dauler Schimmelkëscht » a eu une idée spéciale, en offrant à ses membres un panier rempli de produits et de bons en provenance d'entreprises locales afin de soutenir le commerce au Préizerdaul. Une action extraordinaire ! Le BBC Rebound Préizerdaul a maintenu son « Kniddelsohndeg », en offrant la livraison à domicile ou par enlèvement. La philharmonie n'a pas omis de faire le tour des villages en jouant le « Hämmelsmarch ». Ces activités sont de petits pas vers une certaine normalité.

Notre plus grand projet pour le moment consiste en la construction d'une nouvelle école qui se réalisera en deux phases. Voici une brève description à la date du 20 novembre 2020, mais qui pourra changer de nouveau en janvier 2021 !

La nouvelle construction en forme rectangulaire sur deux étages comprend le pavillon scolaire, la maison Harpes allant jusqu'au dessus de la cave du kiosque. Le bâtiment PTT présente la jonction entre l'ancienne école primaire et la nouvelle construction qui seront reliées par une passerelle. A la place de la sortie de secours du bâtiment PTT seront installés l'ascenseur et les escaliers. Les escaliers dans le bâtiment PTT seront ainsi supprimés. Il reste à décider de quelle façon la maison Harpes pourrait éventuellement être intégrée dans la nouvelle construction ; ceci dépendra de quelques facteurs telles que finances, statique et faisabilité.

Après achèvement du nouveau bâtiment avec intégration du bâtiment PTT, on entamera les travaux de connexion de l'ancienne école primaire à partir de l'année 2025. Le rez-de-chaussée de l'ancienne école ne changera pas.

Au premier étage de l'école quatre salles de classes seront installées en largeur. Ces salles seront accessibles par une passerelle avec les escaliers du bâtiment PTT. Cette passerelle permettra également un accès vers la maison relais à travers la tour de l'école. La tour de l'école pourra probablement être maintenue. Le préau dans la cour de récréation devra être supprimé à cause de la passerelle. Un ascenseur sera disponible pour l'ancienne école primaire, le bâtiment PTT et la nouvelle construction. Même la maison relais serait accessible par ascenseur.

Une nouvelle salle de répétition pour la philharmonie est prévue dans la nouvelle construction. Une seconde option consisterait dans l'intégration de la salle de répétition dans la maison Schlessen. La maison Schlessen elle-même devrait servir en tant que logements et locaux pour les associations.

Le concept du chauffage pour le projet école devra encore être révisé. Les projets « école » et « maison Schlessen » seront réalisés parallèlement. Voici l'état actuel de la planification en novembre 2020 qui pourra changer encore de façon substantielle.

Le plan d'aménagement général a été approuvé et les réclamations ont été traitées entretemps. Il se peut qu'il reste des mécontentements auprès des réclamants, qui pourront encore intervenir une deuxième fois auprès du Ministère de l'Intérieur. Le plan d'aménagement général constitue une matière complexe, où le diable se cache dans les détails.

Les finances communales ne s'amélioreront certes pas à cause de la pandémie actuelle qui persiste, malgré que le premier lockdown ne nous a pas touché si fortement qu'on avait redouté.

Vous voyez qu'il reste du pain sur la planche et que de nombreux efforts seront nécessaires avant de pouvoir finaliser tous nos projets.

Il faudra attendre ce que cette année Covid nous réserve encore. Dans ce sens je vous souhaite un Joyeux Noël au sein de vos familles et une bonne nouvelle année. Et surtout restez en bonne santé.

René Zigrand, échevin

Informatiounen vum Schäfferot Informations du collège échevinal

➤ SYLVESTER – SAINT SYLVESTRE

D'Policereglement vun der Gemeng gesäit vir, dass et op Sylvester nëmmen erlaabt ass Freedefeier tëscht 23.30 an 00.30 Auer afzeschéissen. Respektéiert w.e.gl. Är Matmenschen, d'Déieren an d'Ëmwelt. D'Gemeng wier frou wann Dir lech gíngt un dës Auerzäiten halen, an de verbliwene Affall vun Trottoiren, öffentlichen Plazen an Stroossen bis spéitstens moies gíngt ewech raumen.

Le règlement de police de la commune prévoit qu'il est autorisé de lancer des feux d'artifice dans la nuit de la St. Sylvestre uniquement de 23.30 jusqu'à 00.30 hrs, tout en respectant vos concitoyens, les animaux et l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir respecter cet horaire, et de dégager les trottoirs, places publiques et rues des déchets restants.

➤ WANTERDINGSCHT – DEBLAYAGE DE LA NEIGE

D'Awunner si gebidden hier Auto'en virun den Dieren esou ze parken, dass eise Wanterdingscht ouni Problemer mam Schnéiplou ka passéieren, a säin Dingscht ordentlich ka machen.

Les habitants sont priés de stationner leurs voitures devant les maisons de façon à ce que notre service hivernal puisse passer sans problèmes, afin de pouvoir déblayer les chaussées convenablement.

➤ VANDALISMUS

Viru kurzem ware „Graffitikënschtler“ um Gemengeparking zu Platen um Wierk, déi eis Anlagen, Panneae a Schëlde „verschéinert“ hunn. Wann een dës Helden soll gesinn hunn, wiere mir frou wann dir eis se gíngt melden. MERCI fir är Mathëllef.

Récemment des « artistes de graffiti » ont abîmé les aménagements au parking central à Platen (clôtures, panneaux). Si vous êtes témoins de ces actions, n'hésitez pas à en informer l'administration communale. MERCI de votre aide.

Déblayage de la neige / Schneedienst

Bei Schneefall können Sie auf unseren «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneedienst an, um ihre Bürgersteige sowie ihre Außenanlagen zu säubern.

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten:

Von montags – freitags
von 08.00 – 16.30 Uhr
außer an Feiertagen

Wir versuchen, jede Anfrage schnellstmöglichst zu erfüllen.

En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison.

Ce service est offert tous les jours ouvrables:

Du lundi au vendredi de
08.00 à 16.30 heures
sauf les jours fériés

Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite possible.

Tarifs / Tarife TTC:

Prix par équipe:
26,00 € par demi-heure
0,52 €/km
sel inclus

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à
contacter notre «Service aux citoyens»
T: 80 48 85 - 1 / www.fpe.lu



Service aux citoyens



Forum
pour l'emploi.

Sitzungsbericht vom 20. November 2020

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen worden.

Eingangs der Sitzung ließ Bürgermeister Gergen einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung auf Anfrage von Rat Schaus setzen, welcher sich mit der Kritik an die Adresse von Schöffin Zigrand befasste.

1. Beschluss betreffend den Sitzungssall während der Covid-19 Pandemie

Die Räte beschliessen die Gemeinderatssitzungen wegen der Covid-19 Pandemie im Kultursaal "Op der Fabrik" abhalten zu dürfen.

2. Definitive Genehmigung des Bebauungsplanes der Gemeinde Préizerdaul

Nachdem Architekt Albert Goedert im Einzelnen auf die verschiedenen Reklamationen eingegangen ist, sowie die Gutachten des Innenministeriums sowie des Umweltministeriums analysiert hatte, wurde die in einigen Punkten veränderte Fassung des allgemeinen Bebauungsplanes angenommen.

3. Genehmigung eines notariellen Verkaufaktes

Die Räte genehmigten den Kaufvertrag mit der Familie Schlessen, womit letztere ihr Wohnhaus gelegen in Bettborn mit dazu gehörenden großen Grundstück von 40,91 Ar an die Gemeinde verkaufen. Der Preis beträgt insgesamt 1.725.000 € und wird nach der Genehmigung seitens des Innenministeriums im Zeitraum von 3 Jahren in 3 Teilzahlungen von jeweils 575.000 € fällig.

4. Sicona Verträge

Die Räte genehmigten 2 Verträge mit Privatleuten, welche dem Naturschutzsyndikat Sicona erlauben auf deren Gelände gelegen in Pratz, Flurname „in den Sauerwiesen“ Renaturierungsmassnahmen durchführen zu lassen. Rat Schaus monierte, dass nicht sämtliche Anrainer über besagtes Projekt informiert seien und enthielt sich seiner Stimme.

5. Festlegen der Beträge für Spenden und Geschenke an die Gemeindebediensteten

Auf Vorschlag des Schöffinrates wird die Höhe der Spenden und Geschenke festgelegt, welche bei besonderen Anlässen wie Hochzeiten, Geburten oder Sterbefälle an Gemeinderäte, Kommissionsmitglieder oder Mitarbeiter der Gemeinde ausbezahlt werden.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 20 novembre 2020

Sauf indication contraire, toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

Au début de la séance le bourgmestre a fait ajouter un point supplémentaire sur l'ordre du jour suite à la demande du conseiller Schaus au sujet des critiques à l'égard de l'échevin Zigrand.

1. Décision relative à la salle de réunion du conseil communal durant la crise Covid-19

Les conseillers communaux décident que les séances du conseil communal puissent avoir lieu dans la salle du centre culturel « Op der Fabrik » pendant la crise Covid-19.

2. Approbation définitive du PAG de la commune Préizerdaul

Après que l'architecte Albert Goedert ait examiné une par une les différentes réclamations présentées, et analysé les avis du Ministère de l'Intérieur ainsi que du Ministère de l'Environnement, la version actuelle du plan d'aménagement général a été approuvée.

3. Approbation d'un acte notarié de vente

Les conseillers communaux approuvent l'acte de vente par lequel la famille Schlessen vend à la commune Préizerdaul sa maison d'habitation sise à Bettborn y compris un terrain de 40,91 ares. Le prix total de vente s'élève à 1.725.000 €, payable en trois tranches de 575.000 € pendant la période de trois ans après approbation de la part du Ministère de l'Intérieur.

4. Contrats Sicona

Les conseillers approuvent deux contrats, par lesquels des privés permettent au Syndicat pour la Conservation de la Nature Sicona de réaliser des mesures de renaturation sur leurs terrains sis à Pratz au lieu-dit « in den Sauerwiesen ». Le conseiller Schaus remarqua que les propriétaires avoisinants n'étaient pas tous informés du projet en question, et s'abstenait lors du vote.

5. Fixation des dons et cadeaux à attribuer au personnel communal

Comme proposé par le collège échevinal, le conseil communal fixe le montant des dons et cadeaux attribués aux conseillers communaux, aux membres des commissions et au personnel de la commune lors d'occasions spéciales tel que mariage, naissance ou décès.

6. Festlegen der Prämien für energetisch sparsame Haushaltsgeräte

Der Gemeinderat nahm den Vorschlag des Réidener Energiateliers an, mit welchem die Auszahlung der Prämien für energetisch sparsame Haushaltsgeräte neuregelt wird. Fortan kann ein Haushalt alle 10 Jahre in den Genuss dieser Hilfen kommen; zudem gibt es zukünftig eine Subvention von maximal 100 € für die Reparatur eines Apparates der Klasse A+++.

7. Neuer Subsidienschlüssel für die lokalen Vereine

Bürgermeister Gergen bedankte sich bei Rat Loes für die Ausarbeitung des neuen Subsidienschlüssels, welcher es ermöglichen wird sämtliche Vereine der Gemeinde nach klar definierten Kriterien einheitlich zu behandeln. Die Kritik von Rat Muller richtete sich an die Adresse von Schöffen Zigrand für dessen Inaktivität während der vergangenen Jahre in diesem Dossier.

8. Umklassierung eines Grundstückes

Zwecks Verkauf eines Geländestreifens in der rue de la fontaine in Platen, muss dieser erst noch vom „domaine public communal“ in den „domaine privé communal“ wechseln.

9. Verordnung betreffend den Waldfriedhof

Die Räte genehmigten eine Verordnung, welche den praktischen Ablauf einer Bestattung auf dem Waldfriedhof in Reimberg regelt. Der Bürgermeister bedankte sich bei der beratenden Kommission „Dauler Atelier“ für die Ausarbeitung dieser Verordnung.

10. Statutenänderung

Die Räte genehmigten die abgeänderten Statuten der „BVB Amigoen Lëtzebuerg 09“.

11. Instandsetzung des Feldweges nach Buschrodt

Bei Enthaltung von Rätin Boenigk votierte der Gemeinderat mehrheitlich einen Kostenvoranschlag der ASTA in Höhe von 8.750 € was die Instandsetzung von 30 Metern Feldweg von Pratz nach Buschrodt angeht.

12. Vorverkaufsrecht

Die Gemeinde verzichtet auf ihr Vorverkaufsrecht betreffend eine kleine Parzelle in der rue du pont in Platen.

13. Mehrjahresplan der Gemeindefinanzen

Der Gemeindesekretär präsentiert den Räten den Mehrjahresplan der Gemeindefinanzen. Covid-19 bedingt ist mit zum Teil erheblichen Mindereinnahmen zu rechnen, was bei den ins Auge gefassten Zukunftsprojekten wie der Neubau der Grundschule zu einer nicht unerheblichen Neuverschuldung in den kommenden Jahren führen wird.

6. Fixation des primes à allouer pour l'acquisition et la réparation d'appareils électroménagers à haute performance énergétique

Le conseil communal approuve la proposition du « Réidener Energiatelier » au sujet de la nouvelle réglementation concernant l'octroi de primes pour les appareils électroménagers à haute performance énergétique. Dorénavant un ménage a droit à ces primes tous les dix ans ; en plus il y aura une prime plafonnée à 100 € pour la réparation d'un appareil de la classe A+++.

7. Règlement concernant l'octroi de subsides aux associations locales

Le bourgmestre remercia le conseiller Loes pour l'élaboration d'un nouveau règlement concernant l'octroi de subsides aux associations locales, qui permettra de traiter tous les associations de la commune uniformément suivant des critères définis précisément. A ce sujet le conseiller Muller critiquait l'inactivité de l'échevin Zigrand dans ce dossier pendant les dernières années.

8. Reclassement d'un terrain du domaine public communal en domaine privé communal

En vue de la vente d'une parcelle dans la rue de la fontaine à Platen, celle-ci devra être reclassée du domaine public communal en domaine privé communal.

9. Règlement concernant le cimetière forestier intercommunal

Les conseillers approuvent le règlement concernant les dispositions pratiques lors d'un enterrement au cimetière forestier à Reimberg. Le bourgmestre remercia les membres de la commission consultative « Dauler Atelier » pour l'élaboration de ce règlement.

10. Statuts d'une association locale

Les statuts modifiées de l'association « BVB Amigoen Lëtzebuerg 09 » sont approuvés.

11. Réfection chemin rural vers Buschrodt

Avec l'abstention de vote de la conseillère Boenigk le conseil communal approuve un devis de la part de l'ASTA au montant de 8.750 € concernant la réfection du chemin rural menant de Pratz vers Buschrodt sur une longueur de 30 mètres.

12. Droit de préemption

L'administration communale renonce à son droit de préemption en ce qui concerne une petite parcelle dans la rue du pont à Platen.

13. Présentation du Plan Pluriannuel Financier

Le secrétaire communal présente le plan pluriannuel financier. Dû au Covid-19 la commune touchera moins de recettes, ce qui entraînera un endettement élevé pour les années à venir, compte tenu des projets futurs planifiés tel que la construction d'une nouvelle école fondamentale.

14. Zusatzpunkt auf Anfrage von Rat Schaus

Rat Schaus hinterfragte was die genauen Ursachen seien für die im Rapport des Schöffensrates angesprochenen mangelnde Kooperation seitens des Schöffen Zigrand im Schöffensrat.

Bürgermeister Gergen entgegnete, dass er ihm hierfür viele Gründe und Situationen angeben könne, bei welchen Schöffen Zigrand sich nicht konstruktiv verhalten habe. Er habe es mittlerweile satt, dass Schöffe Zigrand immer wieder im Schöffensrat gemeinsame Entscheidungen im Nachhinein hinterfrage. Er bemängelte zudem, dass es besagtem Schöffen nur darum gehe, seine Klientele zu bedienen, anstatt sich dem Gemeinwohl zu verschreiben. Beispiele hierfür wären Zigrands Inaktivität in Sachen Ausarbeiten am neuen Subsidienschlüssel, sein Fernbleiben bei der Bauschuttversammlung und beim Maskenverteilen, das Hinterfragen der Legalität von Baugenehmigungen mittels E-mails an den gesamten Gemeinderat und vieles mehr. Was diese Baugenehmigung angeht, so sei diese 100% im Einklang mit dem Bautenreglement und er erwarte von Schöffen Zigrand nicht mehr und nicht weniger als dass dieser sich ausschliesslich im Schöffensrat darüber informiere.

Was Letzteres betrifft entgegnet Schöffe Zigrand, dass er sich informiert habe und diese Baugenehmigung laut der derzeit geltenden Bautenverordnung sowohl genehmigt wie auch verweigert hätte werden können. Auch habe er sich seit jeher stark gemacht für die Einrichtung einer Bautenkommission, welche sich mit derartigen Problemfällen befassen könne. Noch immer sei eine gewisse Unzufriedenheit bei den Bürgern draussen zu spüren, was das Ausstellen von Baugenehmigungen angehe. Verschiedene Projekte würden durch das interkommunale Syndikat Sidero unnötig in die Länge gezogen, und auch bei der Neueinschätzung der Grundsteuer B6 sei man noch nicht wirklich weitergekommen.

Rat Muller warf Schöffen Zigrand mangelnden Respekt vor, was die lokalen Vereine angehe; Zigrand akzeptiere schlichthin nichts, was ihm nicht beage; sowohl beim internen Reglement des Gemeinderates wie beim Dossier der Bauschuttdeponie habe er die Mitarbeit einfach abgelehnt. Sollte Zigrand seine Aufgaben als Schöffe auch weiterhin nicht wahrnehmen, bliebe dem Gemeinderat wohl keine andere Lösung als eine andere Richtung einzuschlagen. Er, Rat Muller sei jedenfalls mit der momentanen Arbeitsweise des Schöffensrates nicht einverstanden und werde das Nötige veranlassen, dass die Gemeinde wieder vorankomme.

Rat Groben monierte, das Schöffe Zigrand sich seit jeher im permanenten Oppositionsmodus befinde und diesen auch nicht im Schöffensrat abgelegt habe. Rat Hilger stellte fest, dass ein derartiges Verhalten keine normale Zusammenarbeit ermögliche und folglich kontraproduktiv sei.

14. Point supplémentaire sur demande du conseiller Schaus

Le conseiller Schaus remet en question les raisons exactes au sujet du manque de coopération de l'échevin Zigrand au sein du collège échevinal, tel que abordé dans le rapport du collège échevinal.

Le bourgmestre Gergen réplique qu'il y avait beaucoup de raisons et de situations où l'échevin Zigrand ne se serait pas comporté de manière constructive. Il en aurait marre que l'échevin Zigrand remette toujours en question les décisions prises en commun au sein du collège échevinal par après. Il déplore également que l'échevin dont question n'aurait pour but que de servir sa propre « clientèle » au lieu de se consacrer au bien-être commun. Il évoque des exemples tels que l'inactivité de Zigrand en matière de l'élaboration du nouveau règlement concernant les subsides à octroyer aux associations locales, son absence lors de la réunion au sujet de la déponie pour matières inertes et lors de la distribution des masques Covid, la remise en cause de la légalité d'autorisations de bâtir moyennant email adressé à tous les conseillers communaux et bien plus encore. En ce qui concerne une autorisation bien précise, celle-ci serait conforme au règlement des bâtisses à 100% et il s'attendrait uniquement à ce que l'échevin Zigrand se renseigne exclusivement auprès du collège échevinal.

L'échevin Zigrand réplique qu'il se serait informé à ce sujet, et que l'autorisation en question aurait aussi bien pu être approuvée que refusée en tenant compte du règlement des bâtisses actuellement en vigueur. D'autant plus il se serait toujours engagé en faveur d'une commission des bâtisses, qui s'occuperait des cas problématiques. Il existerait toujours un certain mécontentement auprès des citoyens en ce qui concerne les autorisations de bâtir. Différents projets seraient traînés en longueur inutilement par le syndicat intercommunal Sidero, et on n'avancerait pas vraiment en ce qui concerne la réévaluation de l'impôt foncier B6.

Le conseiller Muller reproche à l'échevin Zigrand un manque de respect envers des associations locales ; Zigrand n'accepterait absolument rien qu'il n'apprécierait pas ; il aurait refusé sa collaboration non seulement au sujet du règlement interne du conseil communal, mais également à propos du dossier de la déponie pour déchets inertes. Si Zigrand n'assumait pas ses devoirs en tant qu'échevin dorénavant, le conseil communal n'aurait pas d'autre solution que d'agir dans une autre direction. De toute façon, le conseiller Muller lui-même ne serait pas d'accord avec le mode de travail actuel du collège échevinal, et ferait le nécessaire à ce que la commune progresserait de nouveau.

Le conseiller Groben remarque que l'échevin Zigrand se trouvait en opposition permanente depuis toujours, et ferait de même au sein du collège échevinal. Le conseiller Hilger constate qu'un tel comportement ne permettrait pas une collaboration adéquate, et serait contreproductif par conséquent.

Rat Schaus unterstrich noch einmal Sinn und Zweck seiner Frage, dass es ihm darum ging, dass beide Seiten sich einmal aussprechen sollten, worauf Bürgermeister Gergen entgegnete, dass er in den letzten drei Jahren sehr wohl das Gespräch mit Schöffe Zigrand gesucht habe, leider ohne jedweden Erfolg.

Schöffe Rehlinger würde es nicht begrüßen, wenn diese Streitigkeiten nach außen getragen werden und dazu führen würden, dass man anlässlich des Haushaltes mit einem Misstrauensantrag rechnen müsse. Es wäre für beide Seiten von Vorteil, wenn Schöffe Zigrand aus freien Stücken demissionieren würde und somit jeder sein Gesicht wahren könne. Selbiges wollte Bürgermeister Gergen Schöffe Zigrand im Interesse der Gemeinde und seiner Einwohner vorschlagen.

Schöffe Zigrand verneinte dies vehement; er danke jedenfalls nicht aus freien Stücken ab; dann müsse halt der Misstrauensantrag anlässlich der Abstimmung über die Haushaltsvorlage gestellt werden.

Rat Loes unterstrich in seiner Intervention noch einmal das wiederholte Ablehnen seitens Zigrand von vorher einstimmig getroffenen Entscheidungen in Arbeitssitzungen des Gemeinderates. Ein weiteres No-Go von Zigrand seien dessen Beleidigungen gegenüber dem Gemeindepersonal per email.

Rätin Boenigk drückte ihr Bedauern aus, was die Diskussionen um die Person von René Zigrand angehe, letzterer habe des Öfteren interessante Anregungen mit in die Diskussion eingebracht; leider sei sein aktuelles Oppositionsverhalten in der Sache nicht förderlich.

Zum Schluss legte Bürgermeister Gergen dem Schöffen Zigrand seine Abdankung als Mitglied des Schöffenkollegiums noch einmal ans Herz.

15. Ernennung von Gleichstellungsbeauftragten (in geheimer Sitzung)

Einstimmig wurden Mareike Boenigk (Politik) und Astrid Origer (Personal) als Gleichstellungsbeauftragte ernannt.

16. Ernennung eines Gemeindebeamten für das Gemeindesekretariat (in geheimer Sitzung)

Mit 8 Ja Stimmen und einer Enthaltung wurde John Krause aus Bettborn auf den neugeschaffenen Posten im Gemeindesekretariat gewählt.

Le conseiller Schaus souligne encore une fois le but de sa demande, souhaitant que les deux parties s'expliqueraient une fois de plus ; le bourgmestre réplique qu'il aurait bien cherché le dialogue avec l'échevin Zigrand pendant les trois dernières années, mais malheureusement sans succès.

L'échevin Rehlinger n'apprécierait pas que ces discussions atteignent le public et auraient pour conséquence une motion de censure lors du vote du budget. Il serait utile pour les deux parties si l'échevin Zigrand démissionnerait de son poste de son plein gré et que chacun pourrait sauver la face. Le bourgmestre Gergen souhaite proposer la même procédure à l'échevin Zigrand dans l'intérêt de la commune et de ses citoyens.

L'échevin Zigrand nie le tout véhément ; il ne démissionnerait pas de son plein gré ; une motion de censure devrait alors être déposée lors du vote du budget communal.

Le conseiller Loes souligne encore une fois les reniements répétés de la part de Zigrand au sujet de décisions approuvées à l'unanimité lors des séances de travail du conseil communal auparavant. Un autre comportement inadapté de la part de Zigrand consisterait dans ses injures envers le personnel communal par email.

La conseillère Boenigk déplore les discussions au sujet de la personne de René Zigrand ; Zigrand aurait souvent apporté des suggestions intéressantes dans les discussions ; malheureusement son comportement d'opposition actuel ne serait pas utile en la matière.

Finalement le bourgmestre Gergen recommande encore une fois à l'échevin Zigrand de démissionner en tant que membre du collège échevinal.

15. Nomination d'un(e) délégué (e) politique et du personnel femme-homme (à huis clos)

A l'unanimité des voix Mareike Boenigk (politique) et Astrid Origer (personnel) sont nommées en tant que déléguées femme-homme.

16. Nomination d'un fonctionnaire de la carrière B1 au secrétariat communal (à huis clos)

Avec 8 voix pour et une abstention, John Krause de Bettborn est nommé au nouveau poste de rédacteur au secrétariat communal.

Travaux récents

De Bëschkirfent zu Rëmerich hëlt Gestalt un



Aarbichten an der rue du Pont zu Platen

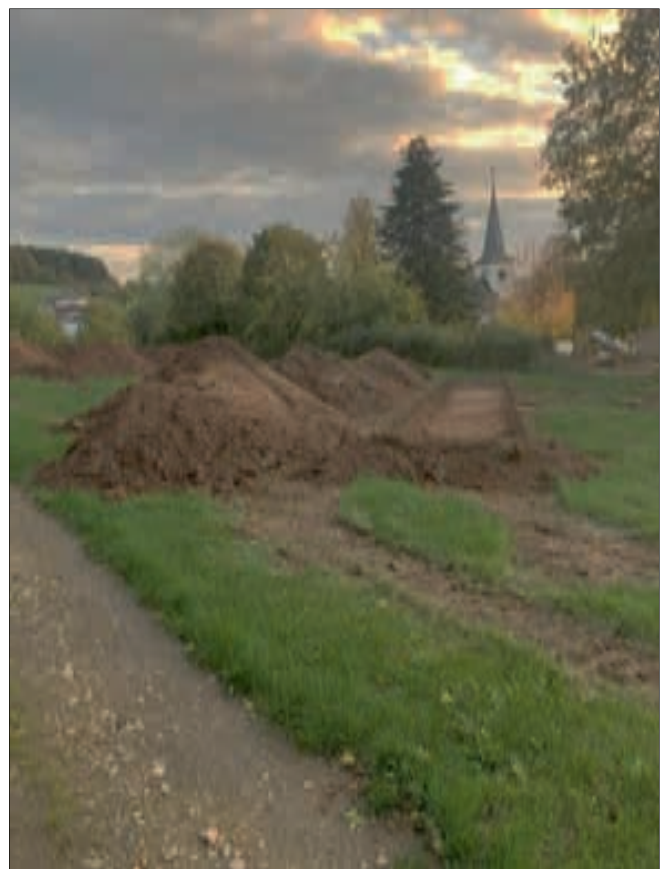


Dréchemauer op der Fabrik

Schoulprojet



1. Réunioun vum
Aarbechtsgrupp Neibau Schoul



Archeologisch Fouillen um Site vum neie Schoulcampus

Statistiques

Habitants par localités au 01.12.2020

	Localité	Habitants	%
1	Reimberg	250	14,46
2	Platen	538	31,12
3	Pratz	534	30,88
4	Bettborn	407	23,54
5	Total	1729	100 %

Habitants par tranche d'âge au 01.12.2020

Tranche d'âge	féminin	masculin	Total
00-05	47	41	88
05-10	42	52	94
10-15	44	44	88
15-20	52	69	121
20-25	59	64	123
25-30	63	61	124
30-35	48	52	100
35-40	60	51	111
40-45	62	61	123
45-50	52	53	105
50-55	85	73	158
55-60	67	74	141
60-65	59	60	119
65-70	38	45	83
70-75	29	29	58
75-80	22	15	37
80-85	19	15	34
85-90	10	6	16
90-99	5	1	6
Total	863	866	1729

Proportion étrangers-luxembourgeois

	Luxembourgeois-Etrangers	Habitants	%
1	Luxembourgeois	1316	76,11 %
2	Etrangers	413	23,89 %
3	Total	1729	100,00 %

Composition de la population par nationalité

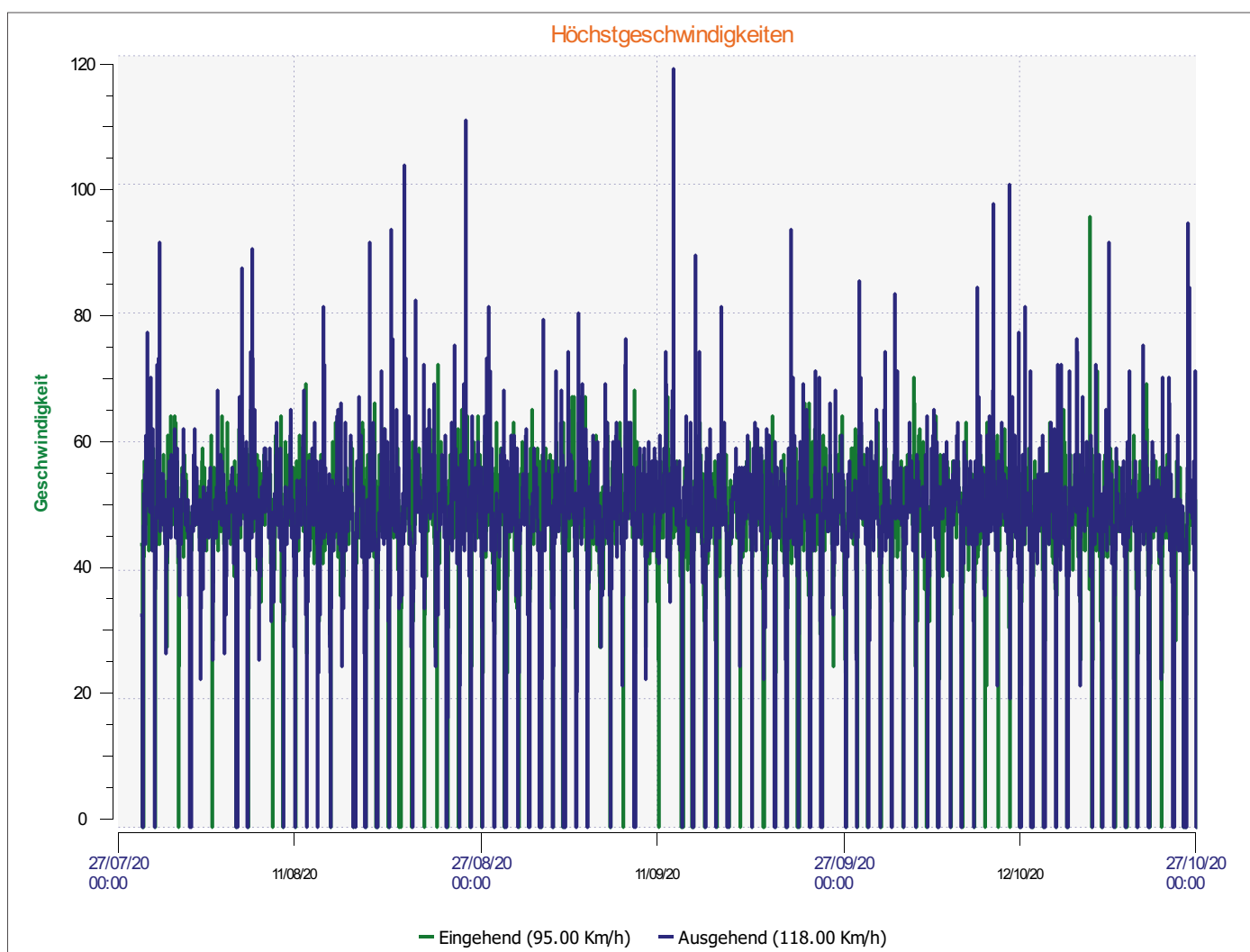
	Nationalité	Habitants	%
1	albanaise	2	0,12%
2	algérienne	1	0,06%
3	allemande	28	1,62%
4	américaine	3	0,17%
5	apatride	1	0,06%
6	arménienne	1	0,06%
7	belge	52	3,01%
8	bosnienne	1	0,06%
9	brésilienne	6	0,35%
10	britannique	2	0,12%
11	bulgare	1	0,06%
12	cap-verdienne	1	0,06%
13	chinoise	5	0,29%
14	croate	1	0,06%
15	danoise	1	0,06%
16	équatorienne	1	0,06%
17	espagnole	14	0,81%
18	estonienne	1	0,06%
19	française	36	2,08%
20	hongroise	1	0,06%
21	indéterminée	1	0,06%
22	irakienne	1	0,06%
23	italienne	19	1,10%
24	ivoirienne	4	0,23%
25	lettonne	3	0,17%
26	libérienne	3	0,17%
27	luxembourgeoise	1 316	76,11%
28	marocaine	4	0,23%
29	monténégrine	2	0,12%
30	néerlandaise	8	0,46%
31	philippine	1	0,06%
32	polonaise	4	0,23%
33	portugaise	187	10,82%
34	roumaine	8	0,46%
35	russe	1	0,06%
36	sénégalaise	1	0,06%
37	serbe	1	0,06%
38	suisse	1	0,06%
39	tchèque	1	0,06%
40	thaïlandaise	1	0,06%
41	togolaise	1	0,06%
42	tunisienne	2	0,12%
43	Totaux	1 729	100,00%

Statistiques source Aetschbréck

Bei der aler Quell op der Aetschbréck zu Proz si während dem ganzen Joer 2.378 m3 Waasser gezaapt ginn, an et waren 65 Notzer am Ganzen.

D'Quell ass an de Wanterméint zou wéinst Fraschtgefor.

Statistiques Radar rue de Folschette « an der Hiehl » à Pratz du 29.07. au 09.11.2020



Datum	Anzahl Messungen	Anzahl Fahrzeuge	Durchschnittsgeschwindigkeit	Höchstgeschwindigkeit	Richtung
12/09/2020 12:00	18	18	34.44	49.00	Eingehend
12/09/2020 12:00	30	30	37.97	55.00	Ausgehend
12/09/2020 11:00	32	32	33.88	47.00	Eingehend
12/09/2020 11:00	32	32	34.72	50.00	Ausgehend
12/09/2020 10:00	30	30	33.53	45.00	Eingehend
12/09/2020 10:00	31	31	39.65	118.00	Ausgehend
12/09/2020 09:00	35	35	34.91	54.00	Eingehend
12/09/2020 09:00	35	35	36.94	65.00	Ausgehend
12/09/2020 08:00	21	21	37.57	53.00	Eingehend
12/09/2020 08:00	24	24	41.17	68.00	Ausgehend
12/09/2020 07:00	21	21	35.86	55.00	Eingehend
12/09/2020 07:00	21	21	40.24	65.00	Ausgehend
12/09/2020 06:00	13	13	31.08	56.00	Eingehend
12/09/2020 06:00	13	13	35.69	54.00	Ausgehend

ETAT CIVIL

Décès

Plier Marco	17.10.2020
Schroeder François	07.12.2020

Mir gratuléieren

- ❖ Der Madame Anne Janssen-Eiffes fir hier 85 Joer * 19.06.1935
- ❖ Der Madame Bintz-Schmit Hélène fir hier 85 Joer * 27.06.1935
- ❖ Der Madame Jeanne Keltesch-Wolf fir hier 90 Joer * 15.11.1930
- ❖ Dem Här Gumersindo Fernandez Asorey fir seng 85 Joer * 23.10.1935
- ❖ Dem Här Ferdy Peschon fir seng 85 Joer * 17.11.1935

Bedingt duerch di sanitär Kris war et dem Schäfferot nit méiglich de Jubilare perséinlich doheem ze gratuléieren. So kruten si eng Blimmche respektiv eng Corbeille heem geliwwert.



Erënnerung un déi, di hiert d'Liewe fir eis Fräiheet hu missen hier ginn

Am Kader vun den nationalen Commemoratiounsfeierlichkeeten ass och am Préizerdaul den 18. Oktober bei enger klenger Gedenkfeier beim Monument aux Morts un di vill Männer a Frae geduecht ginn, déi hiert Liewen am zweete Weltkrich hu misse loossen. A senger Laudatio huet de Buergermeeschter Marc Gergen dorop higewisen, dat 2020 a villen Hisiichten eent Ausnahmejoer ass. Sief dat an Amerika, am Belarus/Weissrussland, an Armenien an Aserbeidschan an dann natierlich mam Covid-19 wou mir an der sanitärer Kris hu misse feststelle wéi eenig Europa sich ass. Mol sin d'Grenzen zou, dann nees erëm op. Et geséich een also dat eis Welt momentan bei weitem nit esou stabil ass, wéi dat nach viru Joeren de Fall war.

Em esou wichtig wier et sech um Dag vun der Commemoratioun un dat ze erënneren wat virun knapp 80 Joer an Europa an op der Welt lass war. An dat war den zweete Weltkrich wou 60 Milliounen Affer, dorënner 5.700 Fraen a Männer vu Lëtzebuerg hiert Liewen hu misse loossen.

Ënnert de Kläng vun der „Sonnerie aux morts“ ass dunn eng Gerbe beim Denkmal niddergeluecht ginn. Als Ofschloss vun dëser Gedenkfeier huet di Préizerdauler Musik d'Heemecht gespillt.



D'Maison Relais am Confinement

D'Maison Relais an der Zait vum COVID-19

Ech mengen et brauch ee kengem méi ze erkläre wéi dës Pandemie eis alleguer getraff huet am Mäerz a wéi eng Répercutiounen se nach ëmmer op d'Gesellschaft an an eisem Fall fir d'Kanner an der Maison Relais huet.

Mee loosst eis mol ganz vir ufänken!

Den 13. Mäerz 2020 hu mer eise Kanner gesot dass d'Maison Relais lo mol wäert fir eng kuerz Zäitchen zoubleiwen. Deemools war nach kengem genau bewosst wat op eis géing duerkommen.

Ganz schnell ware mer awer an der Realitéit ukomm. De Rëscht vum Mäerz bis de 25. Mee war näischt méi wéi et virdru war. Mir hate vun engem Dag op deem aneren nit méi dee gewinnenen Dages- a Wochenaflaf.

A villen aneren Haiser gouf dunn vum ganze Personal dat ganz Gebai vun uewe bis ënnen am Detail gebotzt, Pläng ausgeschafft, um Konzept gedoktert.

Mir hunn dunn awer ganz séier e puer verschidde Projeten op d'Been gesat!

D'Elteren an hier Kanner goufen informéiert dass mer géingen „Challengen“ proposéieren wou d'Kanner an engem klengen Video vun engem vum Personal opgefuerdert gi sinn eppes ze bastelen, eng Sportsaktivitéit nozemaachen, ... (Des Challengen fannt der nach ëmmer ënnert www.prëtzerdaul.lu/challenges.html)

Ee Link huet d'Kanner op eng Säit bruecht wou vill verschidden Aktivitéiten ugebuede goufen.

Zesumme mat der Gemeng hu mer en Akafssystem fir déi eeler a vulnerabel Leit op d'Been gestallt.

Desweideren huet eist Personal aus der Kichen all Woch eppes Leckeres fir d'Awunner iwwert 70 Joer gebak. Zesumme mat engem klengen Rätsel sinn déi Schneekegkeeten da Mëttwochs verdeelt ginn.

Mee genuch dozou, interessant ass eventuell och wéi et ab dem 25. Mee fir eis weidergaangen ass.

D'Schoul huet mat A a B Gruppen erëm gestart an dat war och fir Maison Relais'en um Terrain eng Erausforderung. Deelweis ass mol Personal mat an den Übungsgruppen agesat ginn an Nomëttes ass an de Kllassesäll mat de Kanner giess ginn an Aktivitéite gemeet ginn. Nit ze vergiessen ass, dass d'Kichepersonal sech vill Aarbecht gemeet huet, fir dass eis Kanner nit all Dag nëmmen eng „Fruppstuut“ kritt hunn, mee frësch a gutt gekacht kritt hunn, obwuel op 6 verschidde Plazen huet misse geliwwert ginn.

Glécklecherweis huet Wieder iwwert all déi Zäit super matgespillt an eis Kanner hunn eis Gemeng mat sämtleche Bëscher an Trëppelweeër mol kenne geléiert ;-)

Fakt ass dass näischt méi war wéi virdrun. 2 Joer laang hunn d'Kanner wéi och d'Personal sech an der neier Maison Relais mat engem neie Konzept (offene Arbeit, Bildungsrahmenplan der non-formalen Bildung) ausernee gesat a Participatioun an Individualitéit huet ëmmer méi eng grouss Roll gespillt. Mee de Covid-19 huet eis rëm a fix Gruppe mat engem fixen Educateur befuerdert.

Du koum de Summer a mir waren eis zimmlech all séier eens dass mer op Däiwel komm raus de Kanner, déi villes geholl kritt hunn duerch deem topige Virus, wollte flott Summeraktivitéiten ubidden. Jeeweils eng Bëschoch an eng Sportschoch mat enger Vilfalt un flotten Aktivitéiten huet d'Ekip aus der Maison Relais mat der Hëllef vu Moniteuren op Been gestalt.

Et muss ee betounen dass iwwert déi ganz Zäit drop gekuckt gouf fir déi verschidde Cyclen ëmmer ausernee ze halen fir een eventuellen Tracing bei engem „Cas positif“ sou einfach wéi méiglech ze machen a keng Clusteren ze bilden.

Eng sellig Circularen an e puer Woche méi spéit si mer zesummen an dat neit Schouljoer gestart.

Aktuell si mer op der Ligne droite vum éischten Trimester an en éischte Bilan ka gezu ginn.

Et gëtt ganz vill vun de Kanner gefuerdert, vill verschidde Reegele mussen se anhalen! Mee och d'Personal muss vill Gedold a Versteesdemech fir d'Situatioun an haaptsächlech fir d'Kanner opbréngen. Et ass eng ganz komisch Zäit an et ass wichtig ee fir deen aneren do ze sinn an op seng Matmënschen opzepassen.

*Dat ganzt Personal vun der
Maison Relais wënscht all senge
Kanner, hire ganze Familljen an
natierlech alleguer deenen déi
d'Dauler Neiegkeeten liesen,
schéin Feierdeeg, bleift gesond a
versuergt Iech!*





Par ATERTDALL - Sainte CLAIRE

Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospem, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdau, Useldeng, Vichten, Wahl

CENTRE PAROISSIAL:

Tél.: 23 62 10 53 Adresse: 40, Grand'rue L-8510 Redange-Attert

E-Mail: atertdall@cathol.lu Site: <https://cathol.lu/atertdall>

NEI Kontosnummer:

BCEELULL LU57 0019 5055 9545 4000 / Kierchefong – Par Atertdall

SECRÉTARIAT:

Michèle Asseray Tel. 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

ÉQUIPE PASTORALE:

Joke de Kroon Tel. 691 497 273 / joke.dekroon@cathol.lu

Gérard Kieffer Tel. 46 20 23 33 / gerard.kieffer@cathol.lu

CATÉCHÈSE:

Carlo Philippe Tel. 621 434 736 / carlo.philippe@cathol.lu

KRANKEN- & ALTENPASTORAL / PASTORALE DES MALADES & PERSONNES AGÉES:

Marie-Claire Rasqué tél. 23 62 07 20 / 621 618 855

NOUT-TELEFON > D'BEGRIEFNIS PASTORAL ass all Dag erreechbar **Tel. 621 686 102**

TÉLÉPHONE D'URGENCE > L'EQUIPE DES FUNÉRAILLES est accessible tous les jours au **tél. 621 686 102**

NEWSLETTER – ABONNEMENT: Bestellung per Mail via: atertdall@cathol.lu

MASSBESTELLUNGEN: Tel: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

Joyeux Noël - Schéi Chrëschtdeeg

HELLEG OWEND Donneschdig, 24.12.

um 16.00 Auer am Préizerdau: Kanner- a Familljemetten & Wuertgottesdingscht

um 18.00 Auer zu Useldeng: Kanner- a Familljemetten mat Eucharistiefeier

um 21.00 Auer zu Réiden: Chrëschtmetten mat Eucharistiefeier

CHRËSCHTDAG Freidig, 25.12.

um 10.30 Auer zu Ell & zu Groussbus: Chrëschtmass

STIEFESDAG Samschdig, 26.12.

um 10.30 Auer zu Vichten: Houmass

um 10.30 Auer zu Wahl: Houmass

um 18.30 Auer am Préizerdau: Virowendmass

No dëse Gottesdingschter verdeelen d'LGS Groussbus & Biekerich d'Friddenslicht vu Betlehem.

Den Erléis ass fir e Projet vun de Scouten.

Meld Iech w.e.gl. un fir d'Deelhuelen un den Dingschter iwwer Tel: 691 497 273. Merci.



**D'Pastoraléquipe wënscht Iech
all schéi Chrëschtdeeg,
dem Härgott säi Segen an eng
gudd Gesondheet fir 2021**

Dauler Krëppchen Foto: Ch. Reiser



Klima-Bilanz 2019

Och wann de Klimaschutz de Moment vun der Covid-Kris iwwerschattet gött, huet eis Gemeng dësen awer net aus den A verluer a schafft weider fläisseg dru fir manner Energie a Ressourcen ze verbrauchen.

Wéi mir de Klimapakt 2013 ënnerschriwwen haten, hu mir eis Ziler am Beräich vun der Energieeffizienz, den erneierbaren Energien, der Mobilitéit an dem Waasserverbrauch gesat. Elo kucke mir, wéi mir haut par Rapport zu dësen Ziler stinn.

Stand unserer Klimaziele (2019)

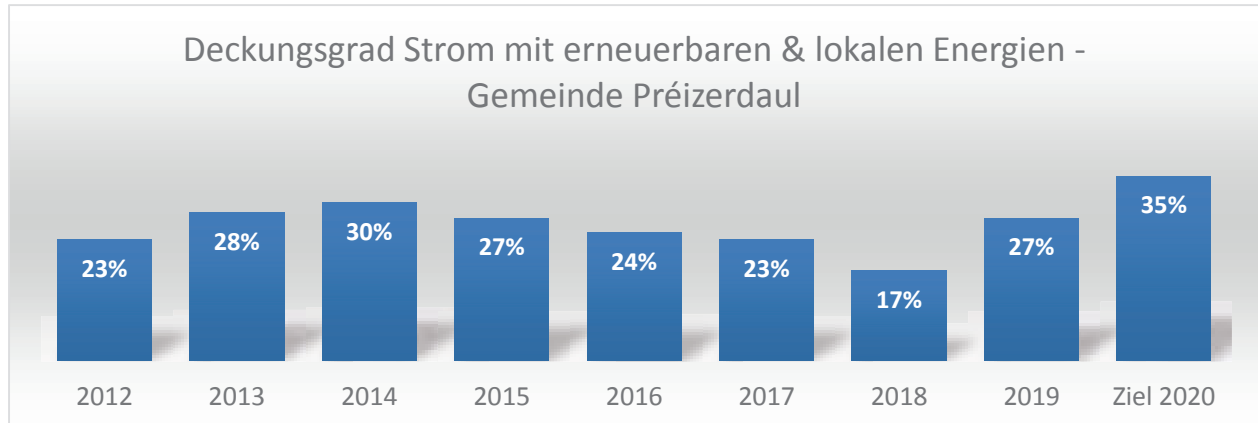
N°	Zielvorgabe bis 2020		2019 erreicht ?
1	35%	des Stromverbrauchs unserer gesamten Gemeinde wird auf unserem Gemeindegebiet mit lokal produzierten, erneuerbaren Energien (Wind, Sonne, Wasser) produziert	Nein
2	50%	Senkung der CO ₂ Emissionen der kommunalen Gebäude (<i>Referenzjahr 2013</i>)	Ja
3	AAA	Alle neuen kommunalen Gebäude werden in der Energieklasse AAA (Passivhaus) realisiert.	Ja
4	75 Punkte	Erreichen der Sanierungsquote von privaten Häusern während den letzten 4 Jahren	Ja
5a	10%	Senkung des spezifischen Stromverbrauchs der kommunalen Gebäude (<i>Referenzjahr 2013: 32</i>)	Nein
5b	10%	Senkung des spezifischen Wärmeverbrauchs der kommunalen Gebäude (<i>Referenzjahr 2013: 168</i>)	Nein
6	50%	Der Stromverbrauch der kommunalen Außenbeleuchtung wird um 50% gesenkt (<i>Referenzjahr 2013</i>)	Nein
7	14 km	Beschilderung der kommunalen Radwege	Ja
8	86%	Anteil Wärme der kommunalen Gebäude aus erneuerbaren Energiequellen	Ja
9	32%	Deckungsgrad erneuerbarer Wärme auf dem gesamten Gemeindegebiet	Nein
10	35m³/Jahr	Senkung des Pro-Kopf Wasserverbrauchs (<i>Referenzjahr 2013</i>)	Ja
11	2 Seiten	Klimateam News in jeder Gemeindezeitung	Ja
12	8 Stunden	Weiterbildung pro Mitarbeiter des technischen Dienstes	Ja



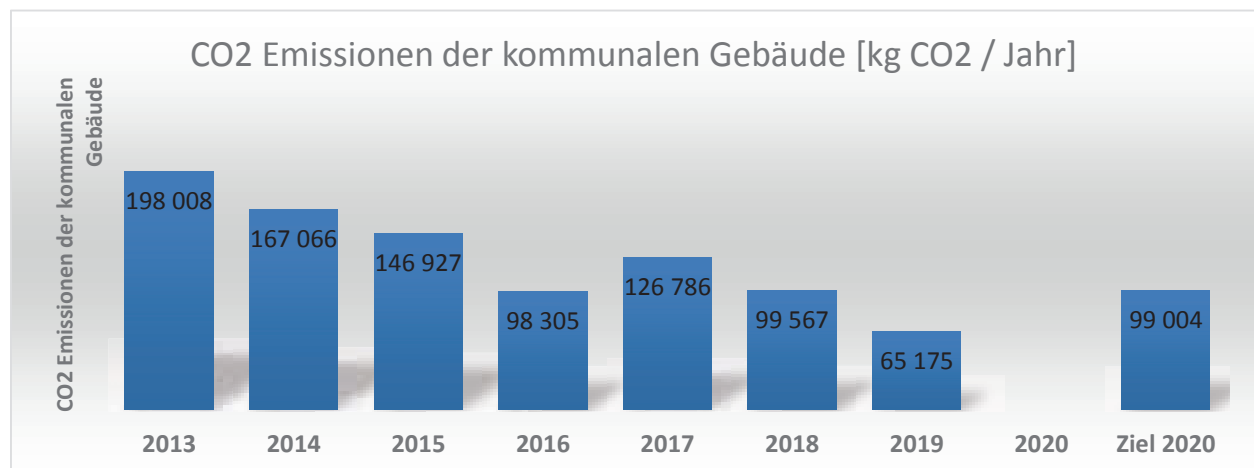


E puer Erklärungen zu dëse Klima-Zieler

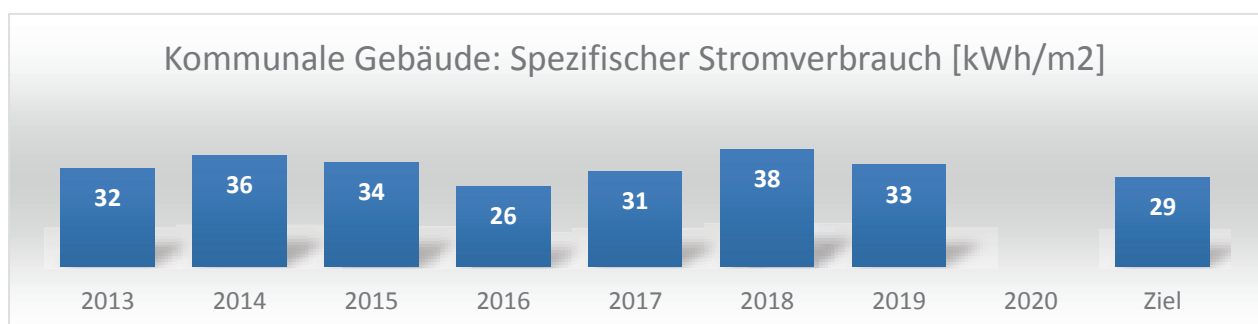
1. D'lescht Joer hu mir 27% vun eisem Strom innerhalb vun eiser Gemeng mat **erneuerbaren Energien** (Sonn, Wand, Waasser) produzéiert. D'Unzuel vun de Photovoltaik-Anlagen ass vun 2018 op 2019 net eropgaangen, et ass leider keng nei Anlag derbäi komm. Mee di 2 Wandrieder hunn 2019 rëm méi oft gedréint.



2. Sät mir di nei Holz-Heizung op der Fabrik a Betrib hunn, sinn d'**CO₂ Emissionen vun eise Gemeindegebaier** all Joer erofgaangen. Esou hu mir 2019 eis Zil vu enger 50%-Reduzéierung vun de CO₂-Emissionen erreicht. Mir schaffe weider drun fir all fossil Energieträger aus eise Gemeindegebaier erauszekréien

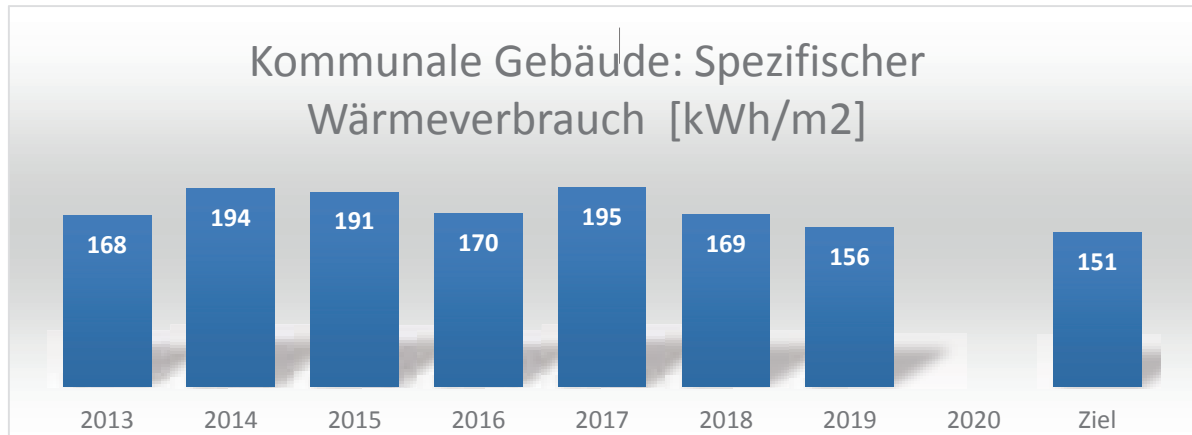


3. De **Stromverbrauch an eise Gemeindegebaier** ass vun 2018 op 2019 ee gutt Stéck gefall. Dëst ass deels bedéngt duerch nei LED-Luuchten, déi mir a verschiddene Gemeindegebaier installéiert hunn.

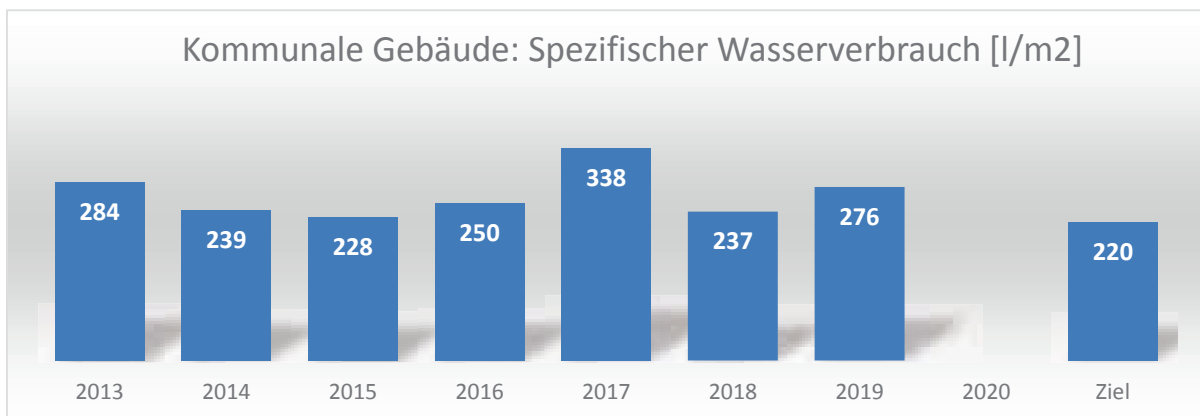




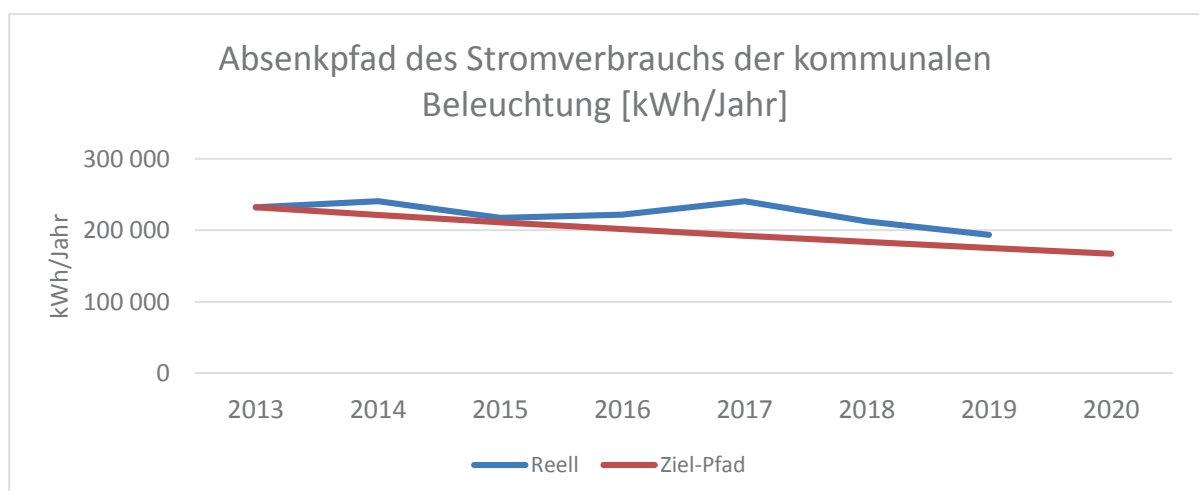
4. Den **Hëtzesverbrauch an eise Gemengegebäier** ass och vun 2017 un erofgaangen, wat eis immens freet. 2019 si mir eisem Zil scho ganz no. Dëst gutt Resultat ass op eng optiméiert Reeglung zréckzeféieren.



5. De **Waasserverbrauch an eise Gemengegebäier** ass nach net esou niddreg, wéi mir eis dat erhofft hunn. No engem staarke Réckgang 2018, ass en 2019 erëm geklommen. De gréisste Waasserverbrauch hunn eis Maison Relais an eist Haaptschoulgebai.

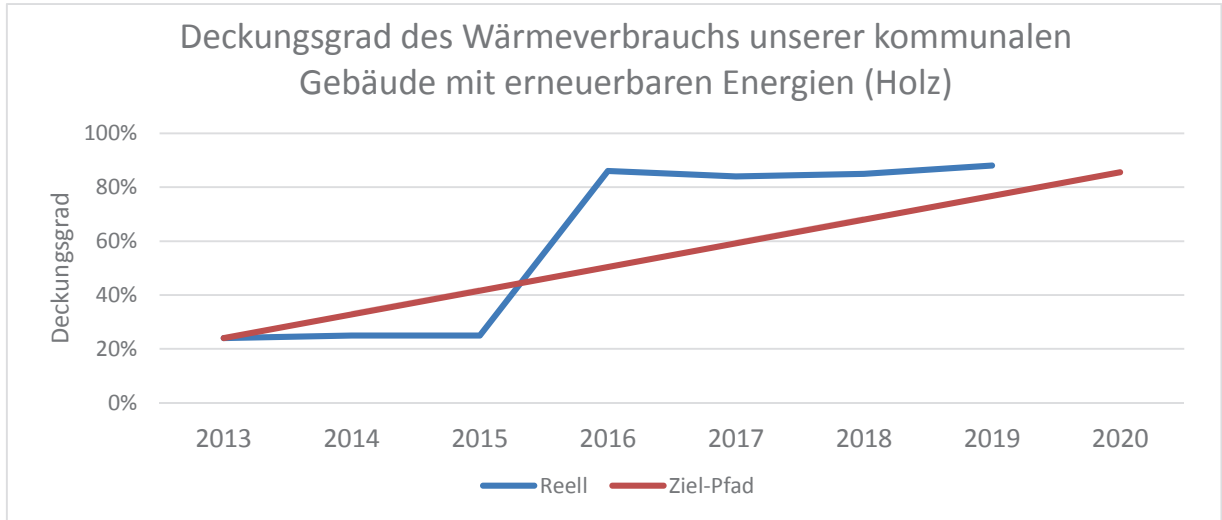


6. De **Stromverbrauch vun eiser Stroossebeliichtung** ass am Verglach zu 2013 ëm 17% erofgaangen. De Gros vun der kommunaler Stroossebeliichtung ass schonn op LED ëmgerëscht. D'Luuchten op de Staatsstroossen sinn nach net ausgetosch, d'Ponts&Chaussées wäert awer och di nächste Joren op dee Wee goen.

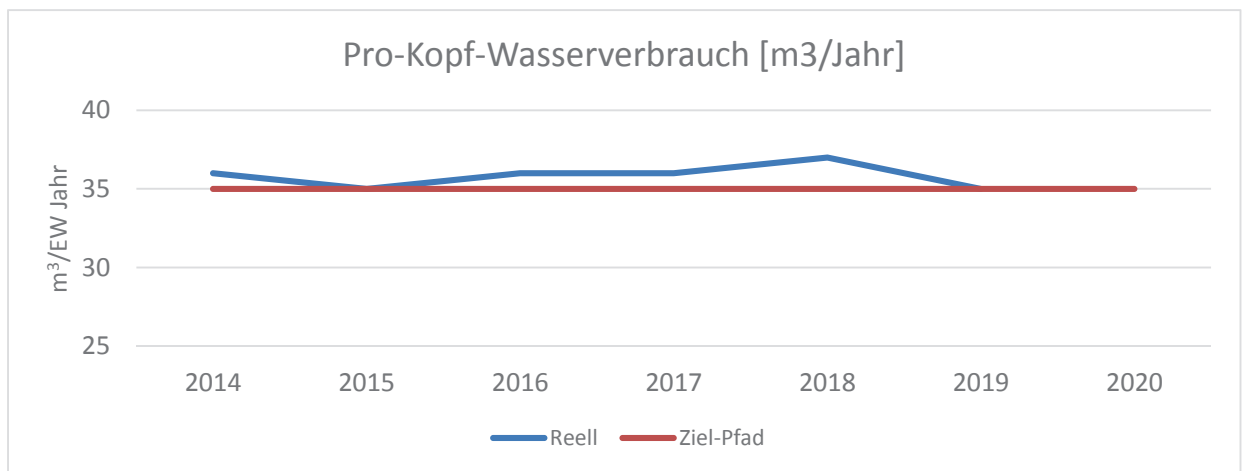




7. Mat der neier Holz-Heizung op der Fabrik ass den **Undeel un Hëtzes aus erneierbaren Energien bei eise Gemeindegebaier** immens geklomm. 2019 louche mir bei 86% an hunn dermadder eist Zil fir 2020 erreecht.



8. De Pro-Kapp Waasserverbrauch ass zimmlech konstant di leschte Jore bliwwen a läit 2019 bei 35 m³/Joer oder 95 Liter/Dag.



Fazit vun eiser Klima-Bilanz

8 Ziler erreicht

5 Ziler nach net erreecht



Hëlleft eis Nimm fir eis Bänken ze fannen!

Am Biergeratelier ass d'Iddi opgegraff ginn fir eise 69 Bänken, déi uechtert eis Gemeng stinn, een Numm ze ginn. Dëst géing et méi einfach maachen fir sech erëmfannen oder sech ze treffen.

An engems kinnte mir ee flott Spréchwuert oder eng Wäisheet op dës Plackett schreiwe loosse.

Eist Gemengepersonal huet een Inventaire vu sämtleche Bänken an der Gemeng gemaach. Dir fannt dësen mat der Kaart op folgendem Link: <http://g-o.lu/3/wQSP>



Dir kënnt eis gären op iruppert@preizerdaul.lu
Är Virschléi vun Nimm a Spréchwierder
eraschécken. Deelt eis w.e.g. onbedéngt och
d'Nummer vun der Bänk mat, déi Dir um Link
(<http://g-o.lu/3/wQSP>) fannt.



Nummer vun der Bänk: XY -> kuckt w.e.g. um Link <http://g-o.lu/3/wQSP>

Virschlag vum Numm: Bsp. ee Flouernumm „Um Aleschbiereg“

Spréchwuert: „Bist Du müde, lass Dich nieder, gefällt es Dir, so komme wieder“

Mir soen lech villmools Merci fir Är Bedeelegung!



Save Our Give Box ! E bëssi Respekt & Fair-Play W.E.G.!

Och d'Give Box wor eng Iddi, déi aus eisem Biergeratelier entsprongen ass. D'Gemeng huet dës Iddi an enger Rekordzäit ëmgesat. D'Philosophie mécht total Sënn an eiser haiteger Konsumgesellschaft, wou Ressourcen an Offall ëmmer méi ee grousst Thema sinn.

De Saachen een zweet Liewe ginn, een aner frou maache mat eppes wat ee net méi wëll oder brauch...
dat ass d'Iddi hannert eiser Give Box.

Dëst steet och ganz kloer op der Give Box drop: **d'Give Box ass keng Dreckschësch, kee Sperrmüll, keng Second-Hand Aptikt, kee Kleedercontainer a kee SIDEK!!!**

Leider sinn awer vill Matbierger, déi dës Reegelen net verstinn oder net respektéieren. Dat mécht eis immens traureg, wëll domadder frustréieren si net just eist Gemengepersonal, wat onnéideg Zäit esou verléiert, mee si bestrofen och all eis aner Bierger, déi sech un dës Spillreegelen halen.

No enger Rei Warnungen ass eis Gemeng um Punkt fir dës flotte Projet ze stoppen an d'Give Box ewechzehuelen.

Dowéinst biede mir Iech, léif Dauler Bierger, fir hinnen ze weisen, dass mir anstänneg genuch sinn, eis Give Box ze respektéieren an eis un d'Reegelen ze halen.

Denkt w.e.g. och un all eis Matbierger, déi net finanziell net esou gutt gestallt sinn, fir déi d'Give Box ee Seege ka sinn.

D'Käschte vum Vandalismus am ëffentleche Raum droe mir alleguer a mir ginn all matbestroft.

Komm mir weisen, dass mir et aanescht am Daul kënnen!

Merci un Iech all!



Déi perfekt Heizung fir mech...

- › Déi al Heizung gëtt de Geescht op an ech brauch eng nei!
- › Ech wëll méi ëmweltfrëndlech hëtzen. Masutt war gëschter!
- › Wéi funktionéiert eigentlech eng Wärmepompe a kënnt dat fir mech a Fro?
- › Ech maache vill Holz. Kann ech eng Holzheizung mat Solarenergie kombinéieren?

Wat och ëmmer de Grond fir den Tosch vun der aktueller Heizung ass, informéiert ech fir d'éischt **GRATIS** zu Rëden am Energieatelier - Infoline 26 62 08 01.

Zesumme mat ech wëlle mir kucken wat fir eng Heizungstechnik optimal zu ech an Ärem Haus passt.

Et ass wichtig déi richteg Decisiounen ze huelen, schlusslech soll déi nei Heizung ech déi nächst 15-20 Joer spuersam a méiglechst ëmweltfrëndlech waarm halen.

De Pappa Staat subventionéiert quasi all Heizungstechnik déi op erneierbar Energien zréckgräift. A jee no Technik kann et och sinn, dass Är Gemeng ech finanziell ënnert d'Äerm gräift. Profitéiert dowuer an informéiert ech bei eis.



INFOLINE
26 62 08 01

info@energieatelier.lu



ENERGIEATELIER
ÄR BERODUNGSPLAZ FIR ALL ÄR ENERGIEFROEN

43, Grand'Rue - L-6510 Redange/Klärer

Find us on 

www.energieatelier.lu

Le meilleur chauffage pour moi...

- L'ancienne chaudière rend l'âme et j'ai besoin d'une nouvelle.
- J'aimerais chauffer de façon plus écologique. Le fioul n'est plus actuel.
- Comment fonctionne une pompe à chaleur et est-ce que cela pourrait être quelque chose pour moi?
- J'aime bien faire mon bois de chauffage. Puis-je combiner le chauffage au bois et l'énergie solaire?

Quelle que soit la raison pour le remplacement de l'ancienne chaudière, veuillez d'abord vous informer **GRATUITEMENT** à l'Energieatelier à Redange - Info-line 26 62 08 01.

Nous vous aidons à identifier le meilleur système de chauffage adapté à votre situation.

Il est important de faire le bon choix car cette nouvelle chaudière doit vous chauffer le plus économiquement et le plus écologiquement possible pendant les prochains 15 à 20 ans.

L'état subventionne quasiment toutes les installations qui recourent aux énergies renouvelables. Et parfois même, votre commune y ajoute une prime. Veuillez-en profiter et contactez-nous.



INFOLINE
26 62 08 01

info@energieatelier.lu



Find us on 

ENERGIEATELIER
VOTRE POINT INFO POUR TOUTES
VOS QUESTIONS SUR L'ÉNERGIE

43, Grand-Rue - L-8510 Redange/Attert

www.energieatelier.lu



SHOP LOCAL.lu

AKTIOUN SOLIDARITÉIT KANTON RÉIDEN

Den Ëmsaz ëm d'Feierdeeg fir déi riiseg On-lineplattformen wäert dëst Joer nach méi gigantesch ausfalen. D'Angscht virum Virus spillt dem Ganze sécherlech an d'Kaarten. Mee wien bezillt de Präis? T'sinn eis regional Betriber déi ënnert deem Boom leiden, an esou och d'Arbeitsplazen. Betraff ass d'Zukunft vun eise Kollegen, Frënn a Noperen. Wéi kënnen mir deemno aus dem Boom e Notze zéien ouni engem ze schueden? Duerch Solidaritéit!

Schenkt solidaresch Kaddosbongen „shop local“

De Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton“ lancéiert zesumme mat senger Partner gringgo s.c (www.gringgo.lu) an De Kär a.s.b.l (www.beki.lu) d'gemeinsam Plattform **www.shoplocal.lu**. Hei hudd Dir nitt nëmmen den Iwwerbléck vum regionale Commerce mee och d'Méiglechkeet Online Kaddosbonge „shop local“ ze kafen, mam gewünschte Betrag a Form vu Bekischäiner, schéi festlech verpaakt. Eist Regiogeld - e Synonym fir Solidaritéit - gëtt a ville Geschäfte ugeholl. Se bënnt d'Kafkraaft un d'Regioun Réidener Kanton a férdert déi regional Wirtschaftskreesleef. D'Lëscht vun de Betriber, déi de Beki akzeptéieren, gëtt reegelméisseg aktualiséiert.

Un all d'Betriber am Kanton, maacht mat.

Ass äre Betrib nitt op der Lëscht oder op **www.shoplocal.lu**, an Dir wëllt awer gäre matmaachen, da kontaktéiert eis via Mail op shoplocal@reidener-kanton.lu. T'ass nitt erfuerdert Member ze si beim De Kär a.s.b.l oder Kooperator ze si bei gringgo.s.c.

Une période de fêtes sans précédent s'annonce pour les géants des plateformes de vente en ligne. La peur du virus y joue avec certitude un rôle important. Mais à quel prix? Les perdants sont nos petits commerces, ainsi que les emplois qui y sont liés, donc l'avenir de nos collègues, nos amis, nos voisins. Comment profiter alors de la vente en ligne sans leur nuire? Par la solidarité!

Le bon plan: les bons cadeaux „shop local“

Le Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton“, ensemble avec ses partenaires gringgo s.c (www.gringgo.lu) et de Kär a.s.b.l (www.beki.lu) lancent la plateforme commune **www.shoplocal.lu**, qui permet d'acquérir en ligne des „bons cadeaux shop local“, joliment présentés dans un emballage festif, contenant la somme de votre choix sous forme de billets „Beki“. Notre argent régional - un synonyme pour la solidarité, est accepté dans une multitude de commerces. Il lie le pouvoir d'achat et promeut le circuit économique régional. La liste de nos commerces participants est constamment mise à jour.

Commerces, rejoignez gratuitement l'action „shop local“

Si votre commerce ne figure pas sur cette liste ou sur **www.shoplocal.lu**, et que vous désirez y participer, contactez-nous: shop_local@reidener-kanton.lu. Aucune obligation d'être membre chez l'a.s.b.l De Kär, ni coopérateur chez gringgo.s.c.

SHOP LOCAL.lu

Aliments de base

BECKERICH

Biekerecher Geméisgaart

T 691 197 748

 /  Biekerecher Geméisgaart
F&L

Boulangerie Beim Bäcker Jos

T 23 62 14 79

 /  Beim Bäcker Jos
P / AG / O

Gringgo

T 671 025 650

 /  Gringgo
F&L / AG / V

Leeweler vun der Wiss

T 661 881 204

 Leeweler vun der Wiss
O

Coopérative Vun der Atert

T 661 349 189 - www.vunderatert.lu

 /  Vun der Atert sc
F&L / V

BETTBOORN

Boulangerie Jos & Jean-Marie

T 23 62 92 87 - www.jjm.lu

 Jos & Jean-Marie -
Boulangerie et Pâtisserie
P / F&L / AG / O

COLPACH-HAUT

Koulbicher Uebst a Geméis

T 621 629 300

 Koulbicher Uebst a Geméis
F&L / O

HOVELANGE

Wildwildwest Beef

T 621 25 52 72

www.alpakatrekking.com

 / 
O / V

NIEDERPALLEN

Mëllech Tankstell Sangers-Majerus

 Mëllech Tankstell bei Sangers-
Majerus zu Nidderpallen
F&L / O

OBERPALLEN

Pall Center Oberpallen

T 23 64 41 - www.pallcenter.lu

 / 
Shopping Village Pall Center
P / F&L / AG / O / V

RAMBROUCH

Boulangerie Jos & Jean-Marie

T 23 64 01 93 - www.jjm.lu

 Jos & Jean-Marie -
Boulangerie et Pâtisserie
P / F&L / AG / O

REDANGE

Boucherie & Partyservice Mathieu

T 23 62 05 77

www.boucherie-partyservice.com
 V

Cactus

T 28 28 90 19 - www.cactus.lu

P / F&L / AG / O / V

Réidener Spënnchen

T 23 62 10 76 - www.spennchen.lu

 /  Réidener Spënnchen
P / F&L / AG / O

REIMBERG

Rëmmereger Geméis

 Rëmmereger Geméis an Neipéitsch
F&L / O

ROMBACH-MARTELANGE

Delhaize

T 23 64 10 63 1 - www.martelange.lu

P / F&L / AG / O / V

SAEUL

Boulangerie Beim Bäcker Jos

T 23 62 14 79

 /  Beim Bäcker Jos
P / AG / OX

USELDANGE

Epicerie Jil's Treff

T 28 77 75 54

 /  Jil's Treff
P / AG / O

Pall Center Useldange

T 26 61 08 71 - www.pallcenter.lu

 /  Shopping Village Pall Center
P / F&L / AG / O / V

Restaurants Take-Away & Livraison

COMMUNE ELL

Cuisine Royale

Ell - T 26 62 06 23

www.cuisineroyale.lu



COMMUNE GROSBOS

Beim Abruzzebier

Grosbos - T 26 88 11 25

www.beimabruzzebier.lu

 /  Beim Abruzzebier

COMMUNE PRÉIZERDAUL

New Hongkong Préizerdaul

Platen - T 23 62 90 22

 /  Chinois New Hong Kong

COMMUNE REDANGE

Barnum

Redange

T 691 118 504 / 26 62 13 33

www.barnum.lu

 / 

 Barnum - Greatest
show in Luxembourg

Restaurant Piperis

Reichlange - T 26 62 57 97

www.piperis.lu

 /  Piperis Restaurant-Pizzeria

New Relais Postal

T 26 21 10 05 / 621 22 10 45

 /  The New
„Relais Postal“

Traiteur-service Mathieu

Redange - T 23 62 05 77

www.boucherie-partyservice.com

 / 

COMMUNE RAMBROUCH

Pizzeria Duerfkrou

Folschette - T 26 62 12 51

 /  Pizzeria Duerfkrou

Restaurant Il Diablo

Martelange - T 26 61 56 02

 /  Il diablo Martelange

Restaurant-Brasserie

Napoleonsgaart

Koetschette - T 26 61 59 75

 /  Restaurant-Brasserie
Napoleonsgaart

COMMUNE SAEUL

Beim Cedric

Saeul - T 26 61 06 08

 /  Beim Cédric

Restaurant Schwebbecherbréck

Schwebach - T 691 32 89 75

www.schwebbech.lu

 /  Schwebbecherbreck

COMMUNE USELDANGE

Péitche Lauer

Useldange - T 28 13 721

www.peitchelauer.lu

 /  Péitche Lauer

Restaurant Um Wier

Useldange - T 23 63 92 88

www.restaurant-umwier.lu

 /  Café Restaurant
Pizzeria UM WIER

COMMUNE WAHL

De klenge Randschelter

Bistrot

Rindschleiden - T 621 50 37 10

 / 

 De 'klenge' Randschelter
Bistrot „MiRo“

P = Pains

F&L = Fruits/Légumes

AG = Alimentation générale

O = Oeufs

V = Viande

 = Livraison

 = Take Away

 = Beki Bongen

Memberen vun De Kär a.s.b.l.



Syndicat Intercommunal
„De Réidener Kanton“

Syndicat Intercommunal
„De Réidener Kanton“

11, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert



Lampen und Leuchtmittel

Lampes et éclairage



Lampen existieren heute in den unterschiedlichsten Formen und Grössen, wie zum Beispiel Birnenform, Kerzenform, oder Reflektoren und Spots.



Il existe aujourd'hui des formes et tailles d'ampoules les plus diverses, comme p.ex. les ampoules sphériques, de type flamme, ou des réflecteurs et projecteurs.

Sicherheits- und Vermeidungstipps

Conseils de sécurité et de prévention

Die Hersteller geben die durchschnittliche Lebensdauer der Lampen in Jahren oder Stunden an. LED Lampen haben eine hohe Lebensdauer.

Energieverbrauch

Der Energieverbrauch der Lampe wird in Watt (W) angegeben. Hohe Watt-Zahl bedeutet hoher Energieverbrauch, also hohe Stromkosten. Das EU-Energielabel spiegelt die Energieeffizienzklasse der Lampe (oder anderer Elektrogeräte) wieder.

Bewegungsmelder und Zeitschaltuhren

Diese helfen den Stromverbrauch zu reduzieren. Der Strom fließt nur, wenn er benötigt wird und somit kann die Lebensdauer der Lampen erhöht und der Stromverbrauch gesenkt werden.

Les fabricants indiquent la durée de vie moyenne des lampes en années ou heures. Les lampes LED ont une longue durée de vie.

Consommation

La consommation énergétique de la lampe est exprimée en Watt (W). Un nombre de Watt élevé est synonyme de consommation énergétique élevée et, par là même, de frais d'électricité élevés. Le label énergétique de l'UE indique la classe énergétique de la lampe.

Détecteurs de mouvement et minuteries

Ceux-ci aident à réduire la consommation d'énergie. Le courant ne circule que lorsque cela est nécessaire, ce qui permet de prolonger la durée de vie des lampes et de réduire la consommation d'énergie.

Welche Eigenschaften sind wichtig? - Quelles propriétés sont importantes ?

Socket

Hochvolt-LED-Lampen (220 V) werden zumeist mit E27-, E14- oder GU10-Sockel angeboten. Im Niederspannungsbereich werden GU5.3 und G4-Sockel eingesetzt.

Lumen

Die Helligkeit der Lampe wird in Lumen (lm) ausgedrückt, welche höher ausfällt, je heller die Lampe. Diese Einheit benennt die Lichtmenge, die von einer Lichtquelle in alle Richtungen abgegeben wird.

Farbtemperatur

Sie wird in Kelvin (K) ausgedrückt und sagt aus, ob die Lampen eher warmes, rötliches Licht (etwa 2700 K) oder kaltes, blaues Licht (etwa 6500K) abgibt. Warmes Licht gilt als gemütlich und einschläfernd; kaltes Licht gilt als ermunternd.

Culots

Les LED à haute tension (220 V) sont le plus souvent proposées avec des culots E27, E14 ou GU10. Les LED à basse tension sont utilisées avec des culots GU5.3 et G4.

Lumen

Le flux lumineux de la lampe est exprimée en lumen (lm). Une lampe lumineuse a donc un nombre élevé de lumen. Cette unité reflète la quantité de lumière émise par une source lumineuse dans toutes les directions.

Température de couleur

Elle est exprimée en Kelvin (K) et indique si la lampe émet une lumière plutôt chaude tendant vers le rouge (environ 2700 K) ou une couleur bleutée et froide (environ 6500 K). La lumière chaude est considérée comme agréable et endormante; la lumière froide comme revigorante.

Behandlung und Verwertung!

Die Erfassung von Lampen und Leuchtmitteln wird von Ecotrel asbl organisiert und erfolgt über die Problemproduktsammlung der SuperDrecksKëscht®.

Achtung!

Lampenglas gehört nicht in den Glascontainer. Das gilt auch für normale „alte“ Glühbirnen, die keine schadstoffhaltigen oder elektronischen Bestandteile haben.



Traitement et recyclage !

La collection des lampes et de sources de lumière est organisée par Ecotrel asbl et est réalisée à travers la collecte de produits problématiques de la SuperDrecksKëscht®.

Attention !

Le verre de la lampe n'appartient pas aux bulles à verre. Cela vaut également pour les vieilles ampoules à incandescence, qui ne contiennent ni polluants ni composants électroniques.

Ein zweites Leben für Altbrillen

Neue Aktion mit Unterstützung der Luxemburger Optiker und Recyclingcentren

Une seconde vie pour les vieilles lunettes

Nouvelle campagne avec le soutien des opticiens et des centres de recyclage luxembourgeois

Die Sammlung von Altbrillen wird koordiniert von der SuperDrecksKesch®. Unterstützt wird die Kampagne von den Luxemburger Optikern. Abgabemöglichkeiten bestehen an allen mobilen Sammelstellen der SuperDrecksKesch® und in den Recyclinghöfen, sowie auf Anfrage bei Ihrem Optiker.

La collection de des vieilles lunettes est coordonnée par la SuperDrecksKesch®. La campagne est soutenue par les opticiens luxembourgeois. Les lunettes peuvent être déposées dans tous les points de collecte mobile de la SuperDrecksKesch®, dans les centres de recyclage et sur demande auprès de votre opticien.

Welche Eigenschaften sind wichtig?

Quelles propriétés sont importantes ?

„Brillen weltweit“ ist eine gemeinnützige Aktion, die die gebrauchten Brillen nach einer fachgerechten Qualitätskontrolle für humanitäre Zwecke auf der ganzen Welt weiterleitet. Bisher wurden bereits über 2 Millionen Brillen gesammelt, aufbereitet und Sehbehinderten über lokale NGOs auf der ganzen Welt zur Verfügung gestellt.

Die Aufarbeitung der Brillen erfolgt durch Mitarbeiter einer gemeinnützigen GmbH. „Brillen Weltweit“ ist Europas größte Unternehmung für die Weiterverwendung / das Recycling von gebrauchten Brillen. Die langjährige fachliche Begleitung erfolgt durch einen erfahrenen Augenoptikermeister. Neben 350 Sammelstellen in Deutschland gibt es weitere in der Schweiz, in Liechtenstein und in Belgien und jetzt auch in Luxemburg.

Die Aktion trägt das allgemein anerkannte DZI-Spendensiegel, ein Gütesiegel für seriöse und transparente Spendenorganisationen, die verantwortungsvoll mit den ihnen anvertrauten Gütern bzw. Geldern umgehen.

«Brillen weltweit» est une action caritative qui redirige des lunettes usagées à des fins humanitaires après un contrôle de qualité dans le monde entier. Jusqu'à présent, plus de 2 millions de lunettes ont été collectées, traitées et mises à la disposition des malvoyants par le biais d'ONG locales du monde entier.

Le traitement des lunettes est effectué par les employés d'une société à but non lucratif. «Brillen weltweit» est la plus grande entreprise de réutilisation / recyclage de lunettes usagées d'Europe. Le support professionnel à long terme est assuré par un maître opticien expérimenté. En plus des 350 points de collecte en Allemagne, il en existe d'autres en Suisse, au Liechtenstein, en Belgique et maintenant aussi au Luxembourg.

La campagne porte le sceau de donation DZI généralement reconnu, un sceau d'approbation pour les organisations donatrices sérieuses et transparentes qui traitent de manière responsable avec les biens ou les fonds qui leur sont confiés.



Die Aufbereitung

La préparation

Die SDK hat sich in Abstimmung mit den unterstützenden Partnern dazu entschlossen, sich der in Koblenz angesiedelten Aktion „Brillen weltweit“ anzuschließen, die die Brillen aufbereitet und weiterverbreitet.

Die Aufbereitung beinhaltet :

- Reinigung
- Test zur Ermittlung, ob es sich um eine Einstärken- oder Gleitsichtbrille handelt
- Reparatur reparaturbedürftiger Brillen unter Verwendung vorhandener Teile
- Ermittlung der Brillenstärke
- Erstellung eines Brillenpasses mit allen notwendigen Informationen
- Entfernung von Kunststoffteilen wie Bügelenden und Nasenpads bei nicht verwendbaren Brillen
- stoffliche Verwertung nicht mehr nutzbarer Brillen

Sonnenbrillen werden ebenfalls kontrolliert und gegebenenfalls repariert und gehen einem gesonderten Projekt in Nordindien zu.



La SDK, en coordination avec les partenaires de soutien, a décidé de se joindre à l'action «Brillen weltweit» (lunettes mondiales), basée à Coblenz, qui préparera et redistribuera les lunettes.

La préparation comprend :

- nettoyage
- test pour déterminer s'il s'agit des verres simples ou progressifs
- réparation des lunettes à réparer à l'aide de pièces existantes
- détermination de la puissance des lunettes
- création d'un passeport de lunettes avec les informations nécessaires
- enlèvement des pièces en plastique telles que les embouts des branches et les coussinets nasaux dans le cas de lunettes inutilisables
- recyclage matière des lunettes non utilisables

Les lunettes de soleil seront également vérifiées et, si nécessaire, réparées, et seront affectées à un projet distinct dans le nord de l'Inde.

Info: brillenweltweit.de



Clever akafen – Rinse-off-Produkte

Clever akafen – Produits Rinse-off

Was sind Rinse-off Produkte?

Bade- und Duschzusätze (Salz, Schaum, Öl, Gel,...)
Feste Seifen, Flüssigseifen Shampoos; Wieder auszuwaschende
Hair-Conditioner
Rasierprodukte (Rasierschaum, Rasiercreme, Rasiergel und Rasierseife)

Rinse-off-Produkte sind Körperpflegemittel, die zur Reinigung von Haut und Haaren eingesetzt werden, jedoch mit Hilfe von Wasser abgewaschen bzw. abgespült werden und daher nicht auf der Haut oder den Haaren verbleiben.

Qu'entend-on par des produits Rinse-off?

Préparations pour bains et douches (sel, mousse, huile, gel,...)
Savons solides, savons liquides, shampoings; revitalisants à enlever par lavage
Produits de rasage (mousse à raser, crème de rasage, gel de rasage et savon à barbe)

Les produits rinse-off sont des produits d'hygiène corporelle apposés sur la peau et les cheveux aux fins de nettoyage, mais qui sont retirés juste après l'application par lavage ou rinçage et ne restent donc pas sur la peau ou les cheveux.

Hinweise ! Conseils !

Aus ökologischer Sicht können Körperpflegemittel einen grossen Teil an potentiell problematischen Abwassereinträgen verursachen und über Umwege in das Trinkwasser gelangen. Bei Produkten wie Körperpflegemitteln, die jeden Tag verwendet werden, ist es daher wichtig, dass die Inhaltsstoffe schnell abbaubar sind und sich somit nicht in der Umwelt anreichern können.

Sous l'angle écologique, les produits d'hygiène corporelle sont à l'origine d'un pourcentage important d'apports potentiellement problématiques dans les eaux usées et peuvent rejoindre indirectement l'eau potable. Il est important que les composants de produits d'hygiène corporelle par ex. qui sont utilisés tous les jours se dégradent rapidement et ne puissent ainsi s'accumuler dans l'environnement.



Ein paar Vermeidungstipps:

- Verwenden Sie Duschgel sparsam bzw. duschen Sie sich ab und zu nur mit Wasser. Duschgels enthalten Tenside, die fettlösend sind und somit die schützende Fettschicht Ihrer Haut ablösen können.
- Feste Seifen haben üblich eine bessere Umweltbilanz als Duschgels da sie kein Wasser enthalten, weniger Verpackungsmaterial und keine Konservierungsstoffe benötigen.
- Inzwischen gibt es auch feste Shampoos im Angebot. Diese sparen Verpackungen.
- Weniger ist mehr! Mehr Shampoo macht die Haare nicht sauberer. Ein kleiner Klecks Shampoo auf die Kopfhaut und feuchte Haare einmassieren und gründlich mit lauwarmen Wasser abspülen.



Quelques conseils de prévention:

- Utilisez le gel douche avec parcimonie ou ne vous douchez de temps à autre qu'avec de l'eau. Les gels douche contiennent des agents tensio-actifs dégraissants qui peuvent altérer la couche de graisse protectrice de votre peau.
- Les savons solides présentent normalement un meilleur bilan écologique que les gels douche, car ils ne contiennent pas d'eau et nécessitent moins de matériau d'emballage et de conservateurs.
- Entre-temps, des shampoings solides sont également proposés. Cela permet d'économiser l'emballage.
- Moins est plus ! Plus de shampooing ne rend pas les cheveux plus propres. Masser le cuir chevelu et les cheveux humides avec une petite quantité de shampooing et rincer abondamment à l'eau tiède.

Aktivitéiten vun eise Veräiner

DËSCH-TENNIS PREIZERDAUL - Plazéierungen vun der Jugend



Landesmeeschter an der Kategorie Minimes 2020
Foos Ferber



3. Plaz an den Jugend-Equippemeeschterschaften
Minimes 2020
Foos Ferber, Pol Flick, Patrick Feltgen, Nash Zwank

Mir sinn och houfreg ob eis laangjäreg Matspillerin, Jona Schroeder, dat vun 2013 – 2018 aktiv an eisem Club gespilt huet, an dunn den September 2018 an Däitschland gewiesselt ass.

Dezember 2019

Saarland-Meeschterin Doppel U15 mit Mia Federkeil



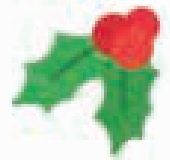
Januar 2020

Südwestdeutsche Meisterin



Weider Erfolleger vum Jona:

- Dezember 2019: Saarlandmeeschterschaften am Einzel: 3. Plaz U15 Meedercher
Double Mixed Saarlandmeeschter mam René Ackermann 1. Platz
- März 2020: Mulhouse International Meeschterschaften Minimes fir Lëtzebuerg 2. Plaz
- Mat der Equipe 1 FC Saarbrücken Damen 1:
- Meeschter an der Oberliga ginn an opgestigen an t'Regionalliga am Abrëll 2020



THEATER ADVENTSKALENNER

VLäicht nēme mat 6 Dieren, dofir mat ville schēinen Erēnnerungen aus dene lāschte Joeren Theater am Préizerdaul. Einfach mam Handy de Code scannen, a gemittlech vun doheem aus Theater kucken. Fir méi Informatiounen iwwer Auteure, Regie a Besetzung, kommt laanscht op eis Facebook-Säit.

Dauler Schimmelkēscht wēnscht iech schēi Feierdeeg an eng gutt Gesondheet!



Hochzäitsstress



Bouf ech brauch ee Mann



Déi 3 Äishellēg



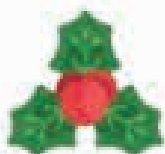
Stress am Schampes-Express



Elauter dierbar Locatairen



Fuer dach bei der Däwel





Die Jugendfeuerwehr Préizerdaul im Corona-Jahr



Dieses ungewöhnliche Jahr ist sicher für alle Menschen eine Herausforderung und auch die Jugendfeuerwehr hat in diesen Zeiten der Einschränkung auf manches verzichten müssen, dabei aber alles getan, um den Ausbildungsbetrieb und die gemeinsamen Aktivitäten im Rahmen des Möglichen aufrecht zu erhalten.

Was aber ist überhaupt unsere Mission? Als Jugendabteilung des CIS Préizerdaul wollen wir natürlich Kinder und Jugendliche durch spannende Aktivitäten für das Feuerwehrwesen begeistern. Dabei ist uns der sportliche Aspekt genauso wichtig wie das Lernen elementarer Techniken der Brandbekämpfung und des Zusammenarbeitens im Team. Gleichzeitig legen wir aber auch grössten Wert darauf, das Vereinsleben zu fördern und die Kinder und Jugendlichen frühzeitig in die Amicale des CIS Préizerdaul, die "Pompjeeën Préizerdaul anno 1853 a.s.b.l.", einzubinden, damit sie bei unseren Aktionen wie zum Beispiel dem jährlichen Fesch backen am Karfreitag Spass am Dorfleben entwickeln und Gemeinschaft erleben können.

Von diesem breiten Spektrum und den Tätigkeiten 2020 wollen wir hier gerne ein paar Eindrücke geben:



Unsere Jugend im Einsatz beim Buergbrennen, am 29.02. noch ohne Masken



Besuch im Pompjeesmusée an der Géitz am 11.07.

natürlich mit obligatorischen Masken,



die dann beim anschliessenden Picknick im Freien wieder weggelassen werden durften.



Übung zum Aufbau eines Hydranten
in unserem Bau am 12.09.



Vier unserer Jugendlichen haben dieses Jahr die Prüfung zum goldenen Leistungsabzeichen bestanden und können nach dem am 19.09. ebenfalls erfolgreich absolviertem Eignungstest beim CGDIS nun als neue freiwillige Feuerwehrleute zu den "Grossen" wechseln.

Die grösste Veränderung in diesem Jahr aber ist zweifelsohne, dass unser bisheriger Jugendleiter, Nico NOLS, nach 26 Jahren Einsatz für unseren Nachwuchs beschlossen hat, bei der Feuerwehr in Pension zu gehen.

Generationen von Kindern hat Nico mit unermüdlichem Engagement auf ihrem Weg vom „Jugendpompjee“ zu den „Grossen“ begleitet. Sein unglaubliches Wissen, seine Erfahrung und sein Talent im Umgang mit jungen Menschen wird uns fehlen. Auch im CIS Préizerdauil wird Nico eine Lücke hinterlassen, hat er sich doch immer um unser Material gekümmert, den Bau betreut und jedem mit Rat und Tat zur Seite gestanden. - Merci Nico von uns allen, zum Glück bleibt du uns in der Amicale der Pompjeeën Préizerdauil erhalten!



Und auch bei der Jugendfeuerwehr geht es weiter. Nachdem Guillaume THILL, der Nico die letzten Jahre unterstützt hatte, zu unserem grossen Bedauern durch seinen Wegzug auch nicht mehr zur Verfügung steht, hat David VALENT die Betreuung des Feuerwehrynachwuchs im Préizerdauil übernommen.

Dazu haben wir die seit Jahren bestehende erfolgreiche Zusammenarbeit mit dem CIS Grosbous jetzt auch auf die Jugendarbeit ausgedehnt, um in einer grösseren Gruppe noch mehr Möglichkeiten für spannende Aktivitäten zu haben. Und wer jetzt durch diesen kurzen Artikel neugierig geworden ist und einmal bei uns vorbeischaun will oder einfach eine Frage hat, kann sich gerne **unter 621 630 696 zwischen 18:00 und 21:00 Uhr bei David melden**. Wir freuen uns immer über neugierige Kinder und Jugendliche, die sich für die Jugendfeuerwehr interessieren und für die Dorfgemeinschaft im Préizerdauil einsetzen wollen...



Feuerwehrleute feiern die Heilige Barbara, ihre Schutzpatronin

Treu ihrer Devise „Einer für Alle und Alle für Einen“ hielten die aktiven Feuerwehrleute und Rettungskräfte aus Grosbous und dem Préizerdauil, die alle dem „Corps Grand- Ducal d’Incendie et de Secours - CGDIS“ angehören, trotz der Convid- Pandemie darauf, gemeinsam ihre Schutzpatronin, die hl. Barbara zu feiern. Die Gedenkmesse in der Ortskirche von Grosbous am 6. Dezember wurde von Pfarrer Vincent Billot zelebriert und vom lokalen Gesangverein mit Organist Jos Helbach musikalisch verschönert. Vor dem Altar, in dem mit Weihnachtssternen geschmückten Gotteshaus stand ganz stolz die Statue der hl. Barbara. Zum Schluss der Messfeier würdigte Pfarrer Vincent Billot den beispielhaften Einsatz sämtlicher Rettungseinheiten, die stets freiwillig und rund um die Uhr, den Menschen in Not, zur Hilfe kommen. Gott sowie die hl. Barbara sollen Sie auch in Zukunft bei jedem Einsatz für immer gut beschützen.



Wichtig fir eis Kanner an Jugend

Mir all kennen et schonn genügend - et leeft eis praktesch schonn no! All Dag op en Neies fléien eis d'Zuelen vun den neien Infektiounen ëm d'Oueren. All Dag op en Neies fléien eis d'Zuelen vun den Doudegen ëm d'Oueren. Mir hunn d'Fleemm. Et gëtt, grad an dësen Zäiten Deeg, an deenen mir einfach am léifsten alles géifen op d'Säit leeën an vergiessen... schlofen goen an den Dag drop opstoen an alles ass nees an der Rei. An hei ass och den Problem! Wann mir als Erwuessen schonn esou schwéier mat der momentaner Situatioun kënnen ëmgoen, wann mir schonn all Dag drop hoffen, dass dat endlech eriwwer ass - dann kann een sech eventuell virstellen, wéi et eisen Kanner an eiser Jugend ergeet. An dach muss een eben grad hinnen eisen Respekt ausdrécken. Si sinn et, déi sech zum gréissten Deel un déi momentan Restriktiounen, Reegelen halen. Si sinn déi, déi iwwert den Dag an d'Schoul ginn, do bei oppenen Fënsteren stonnelaang do mussen sinn - spéider am Joer - elo deelweis och schonn - dann och an Jackett. Si sinn déi, gëtt d'Situatioun nach méi schlëmm, wou dann iwwert den Internet mussen Home-Schooling maachen - an mussen kucken, fir eens ze ginn. Kanner an Jugendlech brauchen sozial Kontakter. Nach méi, vill méi ewéi mir Erwuessener. Et gehéiert einfach zu dem Wee, zu dem Prozess fir sech ze entwéckelen. Mir sinn fir Dech do. Mir halen eis Versammlungen of. All Samschdeg an natierlech andeem mir d'Regelen géingt den Corona voll anhalen. Mir sinn do - an mir bidden Dir all eis Aktivitéiten un. Natierlech sinn mir fir den Moment praktesch zu 100% dobaussen. Ass dat schlëmm? Neen - ass et net. Mir sinn an der frëscher Loft - do, wou Scouten sou oder sou am léifsten sinn. Mir kënnen rennen an spillen, toben an eis verausgaben. Du hues Loscht, emol kucken ze kommen? Dech einfach nëmmen ze informéieren, ze kucken, op dat Eppes fir Dech ass? Dat ass keen Problem. Du kanns ëmmer fir eng, zwou Versammlungen laanscht kommen fir ze kucken, op s Du Spaass un der Saach häss. Du an Deng Elteren kënnen sech am Virus awer och schonn op eisem Site informéieren an/oder kënnen eis gären fir Froen kontaktéieren:

1. groussbus.lgs.lu
2. Daten vum Gruppechef fir weider Informatiounen:

Jean-Claude Schmit Gruppechef 691 20 99 62 Gruppechef@groussbus.lgs.lu Mir freeën eis op Dech, mir freeën eis dorop, fir mat Dir zesammen dës Zäit ze iwwerstoen, Dir vill Ofwiesslung an Spaass un ze bidden.

2020

1. Partizipatioun vum Grupp um JOTA/JOTI



The world's largest digital and radio
Scout event promoting friendship and
global citizenship

Learn more

JOTA/JOTI



2020

PROJEKT IN SÜDAFRIKA

BONNIEVALE

Bis Anfang der 1990er Jahre herrschte in Südafrika die unter dem Begriff **Apartheid** bekannt gewordene Rassentrennung. Wobei 1913 die **Landaufteilung** durch die damalige weisse Regierung im «**Natives Land Act**» aufteilte in **Land für Weisse und Land für Schwarze**. Den Schwarzen und Farbigen verblieben 7% Prozent des Landes ... bis heute sind es erst 30%. **Erster schwarzer Präsident** und zugleich berühmtester Südafrikaner war **Nelson Mandela**. Er prägte den Begriff «**Regenbogennation**», da Südafrika ein **ethnisch gemischtes Land** ist. Die ärmliche und ländliche Ortschaft **Bonnievale** liegt in der Gemeinde Langeberg zwischen hohen Bergketten, im Tal des Breede River, in den «Cape Winelands», **180 km östlich von Kapstadt**. Die **Bevölkerung besteht zu 70% aus «Coloured»**, Farbigen. Der **schwarzen Bevölkerung** sind **16,25%** und der **weissen Minderheit 12,25%** zugerechnet.

Bonnievale Projects asbl wurde **2003 gegründet**, um die **Strassenkinder im Slum Plakkerskamp von Bonnievale (Südafrika)** zu unterstützen. Ein Kindergarten für 25 Kinder, in einem in Stand gesetztem verlassenen Gebäude, mit eigens angelegtem Gemüsegarten, versorgte die Kinder mit **gesunder Ernährung**. Durch die Hilfe unserer Spender konnte ein **neues Vorschulgebäude** gebaut, Sanitär und Transport verbessert werden. Von Anfang an waren die Verantwortlichen darum bemüht **den Kindern schulische Bildung zu ermöglichen und Identitätspapiere** zu besorgen.



D'Liewen am Plakkerskamp



2018 bis 2020 wurde eine **Mehrzweckhalle** erbaut für Schulische Zwecke, Musik, Tanz und einem Informatikraum mit 14 Computern. Eine neue Küche, ein praktisches Nähzimmer und Duschen wurden integriert. Ein grösserer Raum ermöglicht Versammlungen, Vorträge, Schulungen, Abschlussfeiern. Ein unebener Sportplatz, ein Netzbball-Feld, ein Spielplatz für die Kleinen, einige kleine Schulgärten ermöglichen Aufenthalt und Sport im Freien.



S
C
H
O
O
L





Seit **Mitte 2019** funktioniert unter Federführung der **Bonnie-People NPO** unserm **Partner in Südafrika**, eine schulische und administrative **Zusammenarbeit** zwischen den drei Vorschul-Zentren: **Bonnie-People, Tele Tubbies und Kapteintjies**. Somit werden nun um die **250 Kleinkinder zwischen 6 Monaten und 4 Jahren**, welche aus ärmlichen Verhältnissen stammen, von **ausgebildeten Erzieherinnen** betreut. Zusätzlich besteht die Nachmittagsschule, wo einigen **60 jugendlichen Schülern** schulische Hilfe, Hausaufgabenhilfe, Informatikkurse und weitere Workshops angeboten werden. **Gehälter, Schulbedarf und Kurse werden grösstenteils von Luxemburg finanziert.**



COVID-19 Pandemie: Am 25. März, nach Ausbruch der Virus-Erkrankung in Südafrika, kompletter Ausgangssperre (lock down), Schliessen aller Schulen erkannte die BP-Mannschaft die **Risiken von Hunger** bei der arbeitslosen, armen Bevölkerung der Stadt und dadurch **möglichen, gefährlichen Ausschreitungen**. Eine Arbeitsgruppe um den Vize-Präsidenten von BP und der Polizei gründete das **“Bonnievale Emergency Feeding Scheme, BEFS”**.

Weil das Projekt über einen Näh-Raum und eine Näherin verfügt, wurden sofort benötigte **Schutz-Masken** produziert. **Bonnievale Projects Luxembourg** wurde kontaktiert und wir konnten eine **Soforthilfe** von 18.500€ (ZAR 330.000) zusagen. Diese R330.000 aus Luxemburg gaben der Organisation die nötige **Sicherheit** und vermehrten sich bis jetzt zum 14-fachen, dadurch dass die **gesamte Bonnievale Gemeinschaft** mithalf, Farmen und Firmen in Bonnievale und nach und nach aus der Provinz in allen möglichen **Sach-, Geld-, Obst und Gemüse-, Milchprodukte- und Materialspenden und Logistik wie Transport zu spenden.**



Sogar konnte BEFS mit überschüssiger Nahrung an die grösseren Nachbarstädte Robertson, Swellendam und Ashton für deren Altersheim, Waisenhaus und "Soupkitchen" aushelfen. So dass durch die Essen-Ausgabe, 4 mal pro Woche, der **unglaubliche Wert von 4,62 Millionen Rand an Spenden** erreicht wurde (+260.000€). **222.095 Mahlzeiten** wovon 15.000 spezielle **Kinder-Mahlzeiten** wurden ausgegeben, **160 Tonnen Waren** in Familienpackungen aufgeteilt und an **2.000 Familien** durch **mehr als 100 Freiwillige verteilt**! Auch wenn seit Ende August der Lockdown gelockert wurde und die Essen-Ausgabe auf wöchentlich 1.200 reduziert wurde, wovon 68% an Kinder geht, ist für die Bonnie People Mannschaft noch lange nicht Schluss denn niemand in den Ortsteilen Mountain View, Happy Valley, Plakkerskamp, Stasie, Uitsig, Angora, Maraisdal und Dorf von Bonnievale soll Hunger erleiden. Unglaublich!



«EDUCATION BEATS POVERTY»:

Ab Mitte 2021 entsteht ein Angebot um sehr **jungen Müttern Nähkurse**, bis hin zum **Entwerfen und Herstellung von Kleidern** zum eigenen Gebrauch und zum Verkauf anzubieten. In den **3 Schul-Küchen** werden **täglich mehr als 500 gesunde warme Mahlzeiten** gekocht. Gemeinsame Aufklärung, Projekte und Workshops entstehen in **Umwelt- und Klimaschutz**. Ziel wird sein durch das dreijährige Projekt zwischen 2021 und 2024, die **Qualität der Bildung zu Gunsten der Kinder und zumal Synergien** mit anderen Zentren, Bonnievale einzugehen und **Umwelt und der Erhaltung der** dieser Menschen zu ergreifen. **Schulsäle**, Sport- und errichtet; **Kreativ-Ateliers** für **geplant**. Endlich wird eine Finanzierung eingestellt. Die **Erzieher wird gefördert**. Es werden **Workshops mit Experten** zu verschiedenen wichtigen Themen angeboten, welche wir **Ende 2018 zusammen mit** dem Team der **Erzieher** in Bonnievale entwickeln konnten.



jungen Mädchen zu verbessern, Primärschulen und Hochschulen in **Massnahmen für den Schutz der natürlichen Lebensgrundlagen** Unbedingt **benötigte** zusätzliche Spielinfrastrukturen werden junge Frauen und Mütter **werden** **«Assistente Sociale»** durch Co-gezielte **Weiterbildung der 40**

Sehr wichtig ist es weiterhin zu helfen **die Organisation in Bonnievale zu stärken** um die Menschen dort **in die Lage zu versetzen, unabhängiger von Hilfe** zu werden zum **Grundprinzip: «Hilfe zur Selbsthilfe»**.

Seit 6 Jahren unterstützt die Gemeinde Préizerdaul die obengenannten Projekte der ONG Bonnievale Projects. Wir sind deshalb gerne im Daul aktiv beim jährlichen «Chrëschtmaart» der Maison Relais, dem Ouschtermaart am Ostermontag, beim Afrikafest derselben Maison Relais. Natürlich wäre es sogar sinnvoll und sicher richtig, auch «Education beats Poverty» zusammen anzugehen und zusammen abzuschliessen.



WANDERSTEINE IM PRÉIZERDAUL **HEART STONES LUXBG**

In erster Linie geht es mir, mit „HEART STONES LUXBG“, darum Anderen, eine Freude zu bereiten ❤️.
Was ist eigentlich ein „Wanderstein“?
„Wandersteine“ oder auch „reisende Steine“ genannt, sind Steine die bunt bemalt durch die Welt reisen.
Jeder kann mitmachen – sowohl beim Bemalen als auch beim Weiterreisen lassen 😊



Colette Weber
Gründerin von „HeartStonesLuxbg“

Auf der Rückseite der Steine steht meist eine Facebook-Gruppe oder Facebook-Seite, in der man Fotos vom Stein posten kann. So weiß der „Bemaler“, wo sein Stein gerade ist und freut sich über die Reise des Steins und die Freude, die er Anderen damit bereitet 🧑🎨. Nach dem Posten legt der Finder den Stein an einer neuen Stelle aus, damit er weiterreisen kann.

Macht mit und malt Steine an! Es eignen sich Acrylfarben, da sie wetterbeständig sind, zum Abschluss mit Klarlack besprühen. Nachdem Ihr sie angemalt habt, beschriftet sie mit dem Facebook Logo  & „Heart Stones Luxbg“. Legt sie beim nächsten Spaziergang an einem öffentlichen Ort ab, macht ein Foto und ladet es in der Facebook-Gruppe „HEART STONES LUXBG“ hoch. Daumen drücken, dass er gefunden wird 🍀.

Wenn ihr unterwegs selbst einen Stein findet, macht bitte auch ein Foto und stellt es rein auf diese Seite mit Angabe zum Fundort 😊.

Ihr dürft den Stein dann mitnehmen und:

- an einem anderen Ort wieder ablegen, damit sich der Nächste darüber freuen kann ❤️

ODER

- ihr behaltet ihn, legt aber bitte, zum Ausgleich 😊, selbst einen neuen bemalten Stein wieder ab 🧑🎨 Ihr müsst nur beachten, dass Ihr nichts auf die Steine klebt, da die Teile abfallen könnten und für Tier und Umwelt dann schädlich sind. Außerdem sind Privatgrundstücke nicht erlaubt.

❤️ **So und jetzt ran an Steine und Farben und macht die Welt ein bisschen bunter** 🍀❤️

zum Bemalen der Steine :

O-Kinee Premium Acrylstifte Marker Stifte für Steine :

diese Acryl Marker Stifte sind säurefrei, ungiftig, 🧑🎨🍀 geruchsneutral und UV-beständig. Sie sind zum dauerhaften Beschriften bzw. Bemalen geeignet und trocknen schnell.



zum Veredeln der bemalten Steine :

Acryl Spray Klarlack von Rayher (umweltbewusst 🧑🎨🍀 spraylackieren)

Idealer, wetterfester Schutzlack für bemalte Oberflächen, versiegelt und verlängert die Haftung der Farbschicht.

(Staubtrocken nach ca.15 Minuten, griffest nach ca. 2 Stunden, wetterfest nach 5 Tagen)



Meng Virsätz fir 2021

- ☐ Wann ech akafe ginn, probéieren ech Saachen ze kafen, déi sou mann wéi méiglech verpak sinn.
- ☐ Ech kafe sou wäit et geet lokal a regional Produkter.
- ☐ Wann ech a mengem Duerf enzwouch hi muss, ginn ech ze Fouss oder mam Vëlo.
- ☐ Wann ech an d'Stad muss, kucken ech, ob de Bus eng Alternativ wier.
- ☐ Ech kafen nëmmen déi Kleeder, bei deenen ech ganz sécher sinn, dass ech se wäert vill undinn.
- ☐ Wann ech Fleesch kafen, da léiwer Qualitéit, wéi Quantitéit.
- ☐ Een Dag an der Woch iessen ech kee Fleesch.
- ☐ Ech drénke Waasser vum Krunn.
- ☐ Ech drénke Fair Trade-Kaffee.
- ☐ Ech geheie keen lesse méi ewech.
- ☐ Ech maachen déi Luuchten am Haus aus, déi net gebraucht ginn.
- ☐ Ech huele mäin Handy net mat an d'Bett.
- ☐ Wann ech spadséiere ginn, huelen ech eng Tut mat fir den Dréck opzerafen.

Mir wënschen Iech ee Joer, an deem Dir:

- Gesond bléift a vill Beweegung dobaussen hutt
- Zäit hutt eis wonnerschéi Regioun ze Fouss oder mam Vëlo besser kennenzelieren
- Ouni deier Wënsch zefridde sidd
- rëm kënn mat Frënn zesumme setzen a laachen
- kee Stress op der Aarbecht an doheem hutt
- Zäit an Energie hutt fir Ärer Passioun / Ärem Hobby nozegoen
- All Dag op mannst eemol zerguttst laacht
- Net vergësst, d'Schëinheet vun eiser Natur ze genéissen



Är Ekipp vum Klimapakt an dem Energieatelier vu Réiden



